

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 时间和生命：达尔文先生的《物种起(time And Life Mr.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间和生命：达尔文先生的《物种起(Time and Life Mr.)

第1/1页

[taɪm] [ænd; ənd] [laɪf] *
Time and Life *
时间 和 生活 *

时代与生活*

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːrwɪnz]
MR . DARWIN'S
先生 : 达尔文的

达尔文先生的

“ [ˈbrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ˈspiːʃiːz]
“ ORIGIN OF SPECIES
“ 起源 的 物种

《物种起源》

” [baɪ] [ˈtɒməs] [eɪtʃ] . [ˈhʌksli]
” by Thomas H . Huxley
” 经过 托马斯 H : 赫胥黎

——托马斯·H·赫胥黎

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðæt] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [fɪlm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsʌbstəns] , [ˈhɑːdli] [ten] [maɪlz]
Everyone knows that that superficial film of the earth's substance , hardly ten miles
每个人 知道 那 那 浅 电影 的 这 地球的 物质 , 几乎 十 英里
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,

人人都知道，地球表面那层物质薄膜，厚度不足十英里，

[wɪtʃ] [ɪz] [əkˈsesəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈhjuːmən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
which is accessible to human investigation ,
哪个 是 可访问 到 人类 调查 ,

可供人类研究的对象，

[ɪz] [kəmˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [bedz] [ɔː(r)] [ˈstrɑːtə] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
is composed for the most part of beds or strata of stone ,
是 由 为了 这 最多 部分 的 床 或者 地层 的 石头 ,
主要由岩层或石块组成，

[ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [mʌdz] [ænd; ənd] [sændz] [ɒv; əv] [ˈfɔːmə(r)] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
the consolidated muds and sands of former seas and lakes ,
这 合并 泥浆 和 沙子 的 以前的 海域 和 湖泊 ,
古海洋和湖泊的沉积泥沙

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈpəʊzɪtɪd] [wʌn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hens] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊldə]
which have been deposited one upon the other , and hence are the older
哪个 有 到过 已存 一 之上 这 其他 , 和 因此 是 这 老
[ðə; ði] [diːpə(r)] [ðeɪ] [laɪ] .
the deeper they lie .
这 更深 他们 说谎 .

它们层层沉积，因此埋藏越深，年代就越久远。

[ði:z] [ˌmʌltɪtʃuːdɪnəs] ['strɑ:tə] ['prez(ə)nt] [sʌt] [ri'zembləns] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ]
These multitudinous strata present such resemblances and differences among
这些 众多 地层 展示 这样的 相似之处 和 差异 之中
[ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪj(ə)n] ['ɪntu:] [gru:ps] [ɔ:(r)] [fɔ:m'eɪjənz] ,
themselves that they are capable of classification into groups or formations ,
他们自己 那 他们 是 有能力的 的 分类 进入 团体 或者 阵型 ,
这些众多的地层彼此之间既有相似之处, 也有不同之处, 因此可以将它们归类为不同的组或构造。

[ænd; ənd] [ði:z] [fɔ:m'eɪjənz] [ə'gen] [ɑ:(r); ə(r)] [bri'geɪd] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [ə'semblɪdʒ] ,
and these formations again are brigaded together into still larger assemblages ,
和 这些 阵型 再次 是 旅团 一起 进入 仍然 更大的 组合 ,
[kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['əʊldə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ,
called by the older geologists ,
称为 经过 这 老 地质学家 ,
这些地层再次组合在一起, 形成更大的地层群, 老一辈地质学家称之为:

['praɪməri] , ['sekənd(ə)ri] , [ænd; ənd] ['tɜ:ʃəri] ; [baɪ][ðə; ði] ['mɒdən] , [ˌpæliəʊ'zəʊɪk] , [ˌmesəʊ'zəʊɪk] ,
primary , secondary , and tertiary ; by the moderns , palaeozoic , mesozoic ,
基本的 , 次要 , 和 第三 ; 经过 这 现代人 , 古生代 , 中生代 ,
[ænd; ənd][ˌkainə'zəʊɪk] :
and cainozoic :
和 新生代 :
原生地质、次生地质和第三地质; 现代人则称之为古生代、中生代和新生代:

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [nə'menklətə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['relatɪv] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gru:ps]
the basis of the former nomenclature being the relative age of the groups
这 基础 的 这 以前的 命名法 存在 这 相对的 年龄 的 这 团体
[ɒv; əv] ['strɑ:tə] ;
of strata ;
的 地层 ;
以前命名法的依据是地层群的相对年龄;

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔ:mz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
that of the latter , the kinds of living forms contained in them .
那 的 这 后者 , 这 种类 的 活的 表格 包含 在 他们 .
后者指的是其中所包含的各种生命形式。
[ðəʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɪf] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['plænɪt] ,
Though but a film if compared with the total diameter of our planet ,
尽管 但 一个 电影 如果 比较的 和 这 全部的 直径 的 我们的 行星 ,

虽然与我们星球的总直径相比, 它只不过是一部电影而已,
[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [fɔ:m'eɪjənz] [ɪz] [vɑ:st] [ɪn'di:d] [wen] ['meɪzəd] [baɪ] ['eni] ['hju:mən] ['stændəd]
the total series of formations is vast indeed when measured by any human standard
这 全部的 系列 的 阵型 是 广阔的 的确 什么时候 测量 经过 任何 人类 标准
,
:
,
如果以任何人类的标准来衡量, 整个地貌序列的确非常庞大。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔ:l] ['ækj(ə)n] [ɪm'plaɪz] [taɪm] ,
and , as all action implies time ,
和 , 作为 全部 行动 暗示 时间 ,
而且, 由于所有行动都涉及时间,
[səʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ði:z] ['mɪnərəl] ['mæsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv]
so are we compelled to regard these mineral masses as a measure of
所以 是 我们 被迫 到 看待 这些 矿物 群众 作为 一个 措施 的
[ðə; ði] [taɪm] [wɪt] [hæz; həz] [ɪ'læpst] ['dʒʊərəɪŋ] [ðeə(r)] [ə,kju:mjə'leɪʃn] .
the time which has elapsed during their accumulation .
这 时间 哪个 有 过去 期间 他们的 积累 .
因此, 我们不得不将这些矿物块视为衡量其堆积时间长短的指标。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪt] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
The amount of the time which they represent is , of course ,
这 数量 的 这 时间 哪个 他们 代表 是 , 的 课程 ,
它们所代表的时间长度当然是.....

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'vɜ:s] [prə'pɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [wɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn]
in the inverse proportion of the intensity of the forces which have been in
在 这 逆 部分 的 这 强度 的 这 力量 哪个 有 到过 在
[ɒpə'reɪ](ə)n] .
operation .
手术 .
与所起作用的力的强度成反比。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:lɪd] , [mʌd] [ænd; ənd][sænd] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ɒn] [si:] - ['bɒtəms] [æt; ət]['tenfəʊld]
If , in the ancient world , mud and sand accumulated on sea - bottoms at tenfold
如果 , 在 这 古老的 世界 , 泥 和 沙 积累 在 海 - 底部 在 十倍
[ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [reɪt] ,
their present rate ,
他们的 展示 速度 ,
如果古代海底泥沙的堆积速度是现在的十倍,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [mʌd] [ɔ:(r)] [sænd] [ten] [fi:t] [θɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:md]
it is clear that a bed of mud or sand ten feet thick would have been formed
它 是 清除 那 一个 床 的 泥 或者 沙 十 脚 厚的 会 有 到过 形成
[ðen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['strɑ:təm] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [mə'tɪəriəlz] [wʌn] [fʊt] [θɪk] [wʊd]
then in the same time as a stratum of similar materials one foot thick would
然后 在 这 相同的 时间 作为 一个 地层 的 相似的 材料 一 脚 厚的 会
[bi:; bi] [fɔ:md] [naʊ] ,
be formed now ,
是 形成 现在 ,
很明显, 当时会形成十英尺厚的泥沙层, 而现在只会形成一英尺厚的类似物质层。

[ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜ:sə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .
反之亦然。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)] [dʒɪ'blədʒɪst][hæd; həd][tu:; tə]
At the outset of his studies , therefore , the physical geologist had to
在 这 开端 的 他的 研究 , 所以 , 这 身体的 地质学家 有 到
[tʃu:z] [brɪ'twi:n] [tu:] [haɪ'pɒθɪsi:z] ;
choose between two hypotheses ;
选择 之间 二 假设 ;
因此, 在研究之初, 这位物理地质学家必须在两种假设之间做出选择;

['aɪðə(r)] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['strɑ:tə] ,
either , throughout the ages which are represented by the accumulated strata ,
任何一个 , 自始至终 这 年龄 哪个 是 代表 经过 这 积累 地层 ,
或者, 在由地层堆积所代表的各个时代,

[ænd; ənd] [wɪt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][dʒi:ə'lɒdʒɪk] [taɪm] ,
and which we may call geologic time ,
和 哪个 我们 可能 称呼 地质 时间 ,
我们可以称之为地质时间,

[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)][hæv; həv]['ɒpəˌeɪtɪd] [wɪð] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] ['ævərɪdʒ] [ɪn'tensəti] [æz; əz]
the forces of nature have operated with much the same average intensity as
这 力量 的 自然 有 经营的 和 很多 这 相同的 平均的 强度 作为
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,
自然力量的平均强度与目前基本相同。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪzənt] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]
and hence the lapse of time which they represent must be something
和 因此 这 失效 的 时间 哪个 他们 代表 必须 是 某物
[prəˈdɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] ,
prodigious and inconceivable ,
惊人 和 不可思议 ,
因此, 它们所代表的时间流逝必定是惊人且难以想象的。

[ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)l] ['ɛpəʊkz] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪnˈtens]
or , in the primeval epochs , the natural powers were infinitely more intense
或者 , 在 这 原始 纪元 , 这 自然的 权力 是 无限地 更多的 激烈的
[ðæn; ðən] [naʊ] ,
than now ,
比 现在 ,
或者说, 在远古时代, 自然力量比现在强大得多。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][taɪm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æktɪd][tuː; tə][prəˈdjuːs][ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [wiː; wi] [siː]
and hence the time through which they acted to produce the effects we see
和 因此 这 时间 通过 哪个 他们 行动 到 生产 这 效果 我们 看
[wɒz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːt] .
was comparatively short .
曾是 比较 短的 .
因此, 他们采取行动产生我们所看到的效果所需的时间相对较短。

[ðə; ði] ['zːliə(r)] [dʒɪˈvlədʒɪsts] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] [vjuː] [ˈɔːlməʊst] [wɪð] [wʌn] [kənˈsɛnt] .
The earlier geologists adopted the latter view almost with one consent .
这 早些时候 地质学家 已采用 这 后者 看法 几乎 和 一 同意 .
早期的地质学家几乎一致接受了后一种观点。
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
For they had little knowledge of the present workings of nature ,
为了 他们 有 小的 知识 的 这 展示 运作 的 自然 ,
因为他们对自然界目前的运行规律知之甚少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][dʒiːəˈlɒdʒɪk][taɪm][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [riːdz] [ðə; ði]
and they read the records of geologic time as a child reads the
和 他们 读 这 记录 的 地质 时间 作为 一个 孩子 阅读 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] [ɔː(r)] [griːs] ,
history of Rome or Greece ,
历史 的 罗马 或者 希腊 ,
他们阅读地质年代的记录, 就像孩子阅读罗马或希腊的历史一样。

[ænd; ənd] ['fænsɪz] [ðæt][ænˈtɪkwəti][wɒz; wəz][grænd] , [həˈrəʊɪk] , [ænd; ənd]
and fancies that antiquity was grand , heroic , and
和 幻想 那 古代 曾是 盛大 , 英勇 , 和
[ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌʌnˈlaɪk][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
unlike the present because it is unlike his little experience of the present .
与众不同 这 展示 因为 它 是 与众不同 他的 小的 经验 的 这 展示 .
与现在不同, 因为它与他所缺乏的当下经验不同。

['iːv(ə)n][səʊ][ðə; ði] ['zːliə(r)] [əbˈzɜːrvər] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['siːmɪŋ]
Even so the earlier observers were moved with wonder at the seeming
甚至 所以 这 早些时候 观察员 是 已搬 和 想知道 在 这 似乎
['kɒntrɑːst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
contrast between the ancient and the present order of nature .
对比 之间 这 古老的 和 这 展示 命令 的 自然 .
即便如此, 早期的观察者们仍然对古代自然秩序与现代自然秩序之间看似存在的对比感到惊奇。

[ðə; ði] [elɪ'mentl] ['fɔ:sɪz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['grændə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][,enə'dʒetɪk][ɪn]
The elemental forces seemed to have been grander and more energetic in
这 元素 力量 似乎 到 有 到过 更宏伟 和 更多的 精力充沛 在
[praɪ'mi:v(ə)l] [taɪmz] .
primeval times .
原始 时代 .

在远古时代，自然界的力量似乎更加强大、更加活跃。

[ʌp'hi:v] [ænd; ənd] [kən'tɔ:ɪd] , ['rɪftɪd] [ænd; ənd] ['fɪʃəd] ,
Upheaved and contorted , rifted and fissured ,
剧变 和 扭曲的 , 裂谷 和 裂纹 ,
翻腾扭曲，裂开裂缝

[prɪəst] [baɪ] [daɪks] [ɒv; əv]['məʊltən]['mætə(r)][ɔ:(r)] [wɔ:n] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][vɑ:st]['eəriəz][baɪ] ['eɪkwɪəs]
pierced by dykes of molten matter or worn away over vast areas by aqueous
穿孔 经过 堤坝 的 熔融的 事情 或者 磨损 离开 超过 广阔的 区域 经过 水溶液
[ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

被熔融物质形成的岩脉刺穿，或被水的作用在大面积侵蚀掉。

[ðə; ði]['əʊldə] [rɒks] [ə'prɪəd] [tu:; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɛɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɑ:(r)] ['dɪfrənt]
the older rocks appeared to bear witness to a state of things far different
这 老 岩石 出现 到 熊 证人 到 一个 状态 的 事物 远的 不同的
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['i:pɒk] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][mæn][hæz; həz]
from that exhibited by the peaceful epoch on which the lot of man has
从 那 展出 经过 这 和平 时代 在 哪个 这 很多 的 男人 有
['fɔ:lən] .
fallen .
倒下 .

古老的岩石似乎见证了与人类如今所处的和平时代截然不同的景象。

[bʌt; bət][baɪ] [drɪ'gri:z] ['θɔ:tf(ə)l] ['stʃʊdn̩ts] [ɒv; əv][dʒɪ'b'lədʒɪ][hæv; həv] [bi:n] [led][tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt]
But by degrees thoughtful students of geology have been led to perceive that
但 经过 学位 周到 学生 的 地质学 有 到过 引领 到 感知 那
[ðə; ði] ['ɜ:li:st] ['efəts] [ɒv; əv]['nɛrtə(r)][hæv; həv] [bi:n] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði]['grændɪst] .
the earliest efforts of nature have been by no means the grandest .
这 最早 努力 的 自然 有 到过 经过 不 方法 这 最宏伟 .

但经过一段时间的思考，地质专业的学生逐渐认识到，大自然最早的创造绝非最宏伟的。

[ælpz] [ænd; ənd] ['ændi:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] ['snəʊd(ə)n]
Alps and Andes are children of yesterday when compared with Snowdon
阿尔卑斯山 和 安第斯山脉 是 孩子们 的 昨天 什么时候 比较的 和 斯诺登峰
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [hɪlz] ;
and the Cumberland hills ;
和 这 坎伯兰 丘陵 ;

与斯诺登峰和坎伯兰山脉相比，阿尔卑斯山和安第斯山脉就像是昨天的孩子；

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['gleɪʃ(ə)l] ['i:pɒk] — [ðæt][ɪn] [wɪt] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv]
and the so - called glacial epoch — that in which perhaps the most extensive
和 这 所以 - 称为 冰川 时代 — 那 在 哪个 也许 这 最多 广泛的
['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [wɪt] ['eni]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'kɜ:d] — [ɪz][ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd]
physical changes of which any record remaining occurred — is the last and
身体的 变化 的 哪个 任何 记录 其余的 发生 — 是 这 最后的 和
[ðə; ði] [nju:ɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
the newest of the revolutions of the globe .
这 最新 的 这 革命 的 这 地球 .

而所谓的冰河时期——或许是地球上现存记录中最广泛的物理变化发生的时期——是地球自转的最后一个时期，也是最新的时期。

[ænd; ɐnd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒɪ'bɒgrəfi] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒɪ'blədʒi][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [əʊn]
And in proportion as physical geography — which is the geology of our own
和 在 部分 作为 身体的 地理 — 哪个 是 这 地质学 的 我们的 自己的
[ɪːpɒk] — [hæz; həz] [grəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] ,
epoch — has grown into a science ,
时代 — 有 生长 进入 一个 科学 ,
随着自然地理学——也就是我们所处时代的地理学——发展成为一门科学，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈrænsæk] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] ,
and the present order of nature has been ransacked to find what ,
和 这 展示 命令 的 自然 有 到过 洗劫一空 到 寻找 什么 ,
hibernice ,
而现有的自然秩序已被彻底颠覆，以寻找什么，冬眠般的，

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [pɹɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
we may call precedents for the phenomena of the past ,
我们 可能 称呼 先例 为了 这 现象 的 这 过去的 ,
我们可以称这些现象为过去的先例，
[səʊ][ðə; ði] [əˈpærənt] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][biː; bi] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm]
so the apparent necessity of supposing the past to be widely different from
所以 这 明显 必要性 的 假如 这 过去的 到 是 广泛 不同的 从

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][hæz; həz] [dɪˈmɪnɪʃt] .
the present has diminished .
这 展示 有 减少 .
因此，认为过去与现在截然不同的必要性似乎有所降低。
[ðə; ði] [trænˈspɔːrtɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdeljuːdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd][ˈsɪŋks]
The transporting power of the greatest deluge which can be imagined sinks
这 运输 力量 的 这 最 洪水 哪个 能 是 想象 水槽

[ˈɪntuː] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [bɪˈsaɪd] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsləʊli] [ˈfləʊtɪŋ] ,
into insignificance beside that of the slowly floating ,
进入 微不足道 旁 那 的 这 缓慢地 漂浮的 ,
即使是人们所能想象的最大洪水，其输送能力与缓慢漂浮的物体相比也显得微不足道。
[ˈsləʊli] [ˈmeltɪŋ] [ˈaɪsbɜːg] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈglæsiə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ɪts] [sneɪlz] [peɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
slowly melting iceberg , or the glacier creeping along at its snail's pace of a
缓慢地 融化 冰山 , 或者 这 冰川 爬行 沿着 在 它是 蜗牛 步伐 的 一个

[jɑːd] [ə; eɪ] [deɪ] .
yard a day .
院子 一个 天 .
缓慢融化的冰山，或者说冰川像蜗牛一样，一天只能移动一码。
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeltəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði][ˈgændʒiːz] ,
The study of the deltas of the Nile , the Ganges ,
这 学习 的 这 三角洲 的 这 尼罗河 , 这 恒河 ,

对尼罗河三角洲、恒河三角洲的研究
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [sləʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈweəriŋ] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv]
and the Mississippi has taught us how slow is the wearing action of
和 这 密西西比州 有 教授 我们 如何 慢的 是 这 穿着 行动 的
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,
密西西比河告诉我们，水的侵蚀作用有多么缓慢。

[haʊ] [vɑːst][ɪts] [ɪˈfekts] [wen] [taɪm][ɪz] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
how vast its effects when time is allowed for its operation .
如何 广阔的它是 效果 什么时候 时间 是 允许 为了 它是 手术 .
如果给它足够的时间发挥作用，它的影响将是巨大的。

[ðə; ði] [ri:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ðə; ði] [di:p] - [si:] ['saʊndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
The reefs of the Pacific , the deep - sea soundings of the Atlantic ,
这 珊瑚礁 的 这 太平洋 , 这 深的 - 海 探测 的 这 大西洋 ,
太平洋的珊瑚礁, 大西洋的深海探测,

[ʃəʊ] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [sləʊ] - ['grəʊɪŋ] ['kɒrəl][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪmpə'septəbl]
show that it is to the slow - growing coral and to the imperceptible
展示 那 它 是 到 这 慢的 - 生长 珊瑚 和 到 这 难以察觉的
[,æni'mælkju:l] ,
animalcule ,
微生物 ,

这表明, 它对生长缓慢的珊瑚和不易察觉的微生物都适用。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪts] [brɪ:f] [speɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ædz] [ɪts][tʰaɪni] [[el] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [keən] [left]
which lives its brief space and then adds its tiny shell to the muddy cairn left
哪个 生活 它是 简短的 空间 和 然后 添加 它是微小的 壳 到 这 浑 石堆 左边
[baɪ][ɪts] ['breðrən] [ænd; ənd][ʰænsɛstəz; 'ænsɛstəz] ,
by its brethren and ancestors ,
经过 它是 弟兄们 和 祖先 ,

它短暂地度过一生, 然后将自己小小的外壳添加到它的兄弟姐妹和祖先留下的泥泞石堆中。

[ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪ](ə)n][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd]
that we must look as the agents in the formation of limestone and
那 我们 必须 看 作为 这 代理人 在 这 形成 的 石灰石 和
[tʃɔ:k] ,
chalk ,
粉笔 ,

我们必须将它们视为石灰岩和白垩形成过程中的促成因素。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][,haɪpə'θetɪk(ə)l] ['əʊnɪz] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [kæl'keəriəs] [sɔ:lts; sɒlts][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
and not to hypothetical oceans saturated with calcareous salts and suddenly
和 不是 到 假想 海洋 饱和 和 钙质 盐 和 突然
[dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
depositing them .
存款 他们 .

而不是假设海洋中充满了钙质盐, 并突然沉积了这些钙质盐。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)][hæz; həz] [ðʌs] [lɜ:nt] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fɔ:sɪz] — [gɪv] [ðem; ðəm][taɪm]
And while the inquirer has thus learnt that existing forces — give them time
和 尽管 这 询问者 有 因此 学会了 那 现存的 力量 — 给 他们 时间
— [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə][prə'dju:s] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]
— are competent to produce all the physical phenomena we meet with in the
— 是 胜任的 到 生产 全部 这 身体的 现象 我们 见面 和 在 这
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

因此, 探究者已经了解到, 现有的各种力量——只要给它们时间——就能够产生我们在岩石中遇到的所有物理现象。

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
so , on the other side ,
所以 , 在 这 其他 边 ,

所以, 另一方面,

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rkɪs][left] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['strɑ:tə][baɪ][pɑ:st] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)nɪz] [ʃəʊz]
the study of the marks left in the ancient strata by past physical actions shows
这 学习 的 这 标记 左边 在 这 古老的 地层 经过 过去的 身体的 行动 演出
[ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [əb'teɪn] .
that these were similar to those which now obtain .
那 这些 是 相似的 到 那些 哪个 现在 获得 .

对古代地层中由过去物理活动留下的痕迹的研究表明, 这些痕迹与现在存在的痕迹相似。

[ˈeɪnʃənt] [ˈbi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][met] [wið] [hu:z] [ˈpeb(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [faʊnd] [ɒn][ˈmɒd(ə)n] [[ɔ:z]
Ancient beaches are met with whose pebbles are like those found on modern shores
古老的 海滩 是 遇见 和 谁 鹅卵石 是 喜欢 那些 成立 在 现代的 海岸
;
;
;
;

古老的沙滩上遍布着鹅卵石，与现代海岸上的鹅卵石相似；

[ðə; ði] [ˈhɑ:d(ə)nd] [si:] - [sændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈɛpɒkz] [[əʊ] [ˈrɪp(ə)l] - [mɑ:rkz] ,
the hardened sea - sands of the oldest epochs show ripple - marks ,
这 硬化 海 - 沙子 的 这 最老 纪元 展示 波纹 - 标记 ,
最古老时期硬化的海沙上显示出波痕，

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [ˈevri] [ˈsændi] [kəʊst] ; [neɪ] , [mɔ:(r)] ,
such as may now be found on every sandy coast ; nay , more ,
这样的 作为 可能 现在 是 成立 在 每一个 沙 海岸 ; 不 , 更多的 ,
例如现在在每个沙质海岸都能找到的；不，还有更多。

[ðə; ði][pɪts] [left][baɪ] [ˈeɪnʃənt] [reɪn] - [drɒps] [pru:v] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜ:liɪst] [ˈeɪdʒɪz] ,
the pits left by ancient rain - drops prove that even in the very earliest ages ,
这 坑 左边 经过 古老的 雨 - 滴 证明 那 甚至 在 这 非常 最早 年龄 ,
古代雨滴留下的坑洞证明，即使在远古时期，

[ðə; ði] “ [baʊ; bæʊ][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ” [mʌst; məst][hæv; həv] [ədˈɔ:nd] [ðə; ði][ˌpæliəʊˈzəʊɪk] [ˈfɜ:məmənt] .
the “ bow in the clouds ” must have adorned the palaeozoic firmament .
这 “ 弓 在 这 云 ” 必须 有 装饰 这 古生代 苍穹 .
“云中之弓”一定曾装点过古生代的苍穹。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪˈvɜ:s] [ðə; ði][ˈledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈslɪpər] ,
So that if we could reverse the legend of the Seven Sleepers ,
所以 那 如果 我们 可以 撤销 这 传奇 的 这 七 睡眠者 ,
所以，如果我们能够颠覆七位沉睡者的传说，

— [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sli:p] [bæk] [θru:] [ðə; ði][pɑ:st] , [ænd; ənd] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈeɪdʒɪz][brɪˈfɔ:(r)]
— **if we could sleep back through the past , and awake a million ages before**
— 如果 我们 可以 睡觉 后退 通过 这 过去的 , 和 醒 一个 百万 年龄 前
[aʊə(r)] [əʊn] [ˈi:pɒk] ,
our own epoch ,
我们的 自己的 时代 ,
——如果我们能睡回过去，醒来时发现自己身处我们所处时代的百万年前，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:liɪst] [ˌdʒi:əˈlɒdʒɪk] [taɪmz] , — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt]
in the midst of the earliest geologic times , — there is no reason to believe that
在 这 中间 的 这 最早 地质 时代 , — 那里 是 不 原因 到 相信 那
[si:] ,
sea ,
海 ,
在地质年代的早期，——没有理由相信海洋，

[ɔ:(r)][skaɪ] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [wʊd] [wɔ:n] [ju: ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:vələs]
or sky , or the aspect of the land would warn us of the marvellous
或者 天空 , 或者 这 方面 的 这 土地 会 警告 我们 的 这 奇妙
[ˌretrəˈspekʃn] .
retrospection .
回顾 .
或者天空，或者土地的景象会预示着美好的回望。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [br'i:fs] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒɪ'blədʒɪsts][həʊld] , [ɔ:(r)] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
Such are the beliefs which modern physical geologists hold , or , at any rate ,
这样的 是 这 信仰 哪个 现代的 身体的 地质学家 抓住 , 或者 , 在 任何 速度 ,
[tend] [tə'wɔ:dz] ['həʊldɪŋ] .
tend towards holding .
趋向 向 保持 .

这些是现代物理地质学家所持有的观点，或者至少是他们倾向于持有的观点。

[bʌt; bət] , [ɪn][səʊ]['du:ɪŋ] , [aɪ 'ti:]ɪz] ['ɒbvɪəs] [ðæt] [ðeɪ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌpri:'dʒʌdʒ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
But , in so doing , it is obvious that they by no means prejudge the question ,
但 , 在 所以 正在做 , 它 是 明显的 那 他们 经过 不 方法 预先判断 这 问题 ,
但是，这样做显然表明他们绝没有预先判断这个问题。

[æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)]
as to what the physical condition of the globe may have been before our
作为 到 什么 这 身体的 状况 的 这 地球 可能 有 到过 前 我们的
[t'æptəz] [ɒv; əv][ɪts][hɪstri; 'hɪstəri] [brɪ'ɡɪn] ,
chapters of its history begin ,
章节 的 它是 历史 开始 ,

至于在我们人类历史篇章开始之前，地球的自然状况究竟如何，

[ɪn] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ([wɪð] [ðæt] ['laɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði]['ɒf(ə)n] - [ju:st] [tɜ:m] “
in what may be called (with that licence which is implied in the often - used term “
在 什么 可能 是 称为 (和 那 执照 哪个 是 暗示 在 这 经常 - 用过的 学期 “
[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['i:pɒk] ”) “ ['pri:] - [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk][taɪm] .
prehistoric epoch ”) “ pre - geologic time .
史前 时代 ”) “ 预 - 地质 时间 .

在可以称之为（用“史前时代”这个常用术语所隐含的许可语气来说）“地质时代之前”的时期。

” [ðə; ði] [v'ju:z] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ɪn][fækt] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsis] ,
” **The views indicated , in fact , are not only quite consistent with the hypothesis ,**
” 这 浏览 表明的 , 在 事实 , 是 不是 仅有的 相当 持续的 和 这 假设 ,
“事实上，这些观点不仅与假设完全一致，

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['ɜ:lɪə(r)] ['piəriəd] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] , [ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:ld] [wɒz; wəz]
that , in the still earlier period referred to , the condition of our world was
那 , 在 这 仍然 早些时候 时期 指 到 , 这 状况 的 我们的 世界 曾是
[veri] ['dɪfrənt] ;
very different ;
非常 不同的 ;

也就是说，在更早的时期，我们世界的情况与现在截然不同；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][held][baɪ][sʌm; səm][tu:; tə] [nə'sesɪteɪt] [ðæt] [haɪ'pɒθəsis] .
but they may be held by some to necessitate that hypothesis .
但 他们 可能 是 握住 经过 一些 到 需要 那 假设 .

但有些人可能认为，这些发现必然支持这一假设。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [hu:] [ɪz] ['ækjərətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən]
The physical philosopher who is accurately acquainted with the velocity of a cannon
这 身体的 哲学家 WHO 是 准确 熟人 和 这 速度 的 一个 大炮
- [bɔ:l] ,
- **ball** ,
- 球 ,

那位准确了解炮弹速度的物理哲学家，

[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['trævəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɑ:d] [ɒv; əv]
and the precise character of the line which it traverses for a yard of
和 这 精确的 特点 的 这 线 哪个 它 横穿 为了 一个 院子 的
[ɪts] [kɔ:s] ,
its course ,
它是 课程 ,

以及它在其行程中每码所经过的线条的精确特征，

[ɪz][ni'sesi,teit, nə-][baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt]
is necessitated by what he knows of the laws of nature to conclude that
是 必要 经过 什么 他 知道 的 这 法律 的 自然 到 结束 那
[,aɪ'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [spɒt] ,
it came from a certain spot ,
它 来了 从 一个 肯定 点 ,
根据他对自然规律的了解, 他必然会得出结论: 它来自某个特定的地方。

[wens] [,aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [fɔ:s] , [ænd; ənd][ðæt][,aɪ'ti:][hæz; hæz] ['fɒləʊd]
whence it was impelled by a certain force , **and that it has followed**
何处 它 曾是 被迫 经过 一个 肯定 力量 , 和 那 它 有 随后
[ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][trə'dʒektəri] .
a certain trajectory .
一个 肯定 弹道 .
它受到某种力量的推动, 并沿着某种轨迹运动。

[ɪn][laɪk][ˈmænə(r)] , [ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [dʒi'ɒlədʒi] ,
In like manner , **the student of physical geology** ,
在 喜欢 方式 , 这 学生 的 身体的 地质学 ,
同样地, 物理地质专业的学生

[hu:] ['fɒli] [brɪ'li:vz] [ɪn][ðə; ði][,ju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ]
who fully believes in the uniformity of the general condition of the earth
WHO 完全 相信 在 这 均匀性 的 这 一般的 状况 的 这 地球
[θru:] [dʒi:ə'lɒdʒɪk][taɪm] ,
through geologic time ,
通过 地质 时间 ,
他完全相信地球在地质时期总体状况的一致性,

[meɪ] [fi:l] [kəm'peld] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [nəʊz] [ɒv; əv] [kɔ:'zeɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
may feel compelled by what he knows of causation , **and by the general**
可能 感觉 被迫 经过 什么 他 知道 的 因果关系 , 和 经过 这 一般的
[ə'nælədʒi][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
analogy of nature ,
类比 的 自然 ,
他可能受到自己对因果关系的了解以及自然界普遍规律的制约, 从而感到不得不这样做。

[tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ˈaʊə(r)][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈnebjələs] [mæs] ; [ðæt][,aɪ'ti:]
to suppose that our solar system was once a nebulous mass ; **that it**
到 认为 那 我们的 太阳的 系统 曾是 一次 一个 模糊的 大量的 ; 那 它
[ˈgrædʒuəli] [kən'denst] ,
gradually condensed ,
逐步地 浓缩版 ,
假设我们的太阳系曾经是一团模糊的星云; 它逐渐凝聚成形,

[ðæt][,aɪ'ti:][brʊk] [ʌp][ˈɪntu:] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)] [gru:p] [ɒv; əv] [hɑ:'məʊniəsli] ['rəʊlɪŋ] [bɔ:lz][wi:; wi][kɔ:l]
that it broke up into that wonderful group of harmoniously rolling balls we call
那 它 打破 向上 进入 那 精彩的 团体 的 和谐地 滚动 球 我们 称呼
[ˈplænɪts][ænd; ənd] [ˈsætɪlaɪts] ,
planets and satellites ,
行星 和 卫星 ,
它分裂成我们称之为行星和卫星的那群美妙的、和谐滚动的球体。

[ænd; ənd][ðæt] [ðen] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌʌndə'went] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [ˌmetə'mɔ:fəsis] ,
and that then each of these underwent its appointed metamorphosis ,
和 那 然后 每个 的 这些 经历了 它是 任命 变态 ,
然后, 它们各自经历了既定的蜕变过程。

[ʌn'tɪl][æ̃t; ə̃t][lɑːst][ˈaʊə(r)][əʊn] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒzmɪk][ˈveɪpə(r)] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðæt] [kən'dɪŋn] [ɪn] **until at last our own share of the cosmic vapour passed into that condition in** 直到 在 最后的 我们的 自己的 分享 的 这 宇宙 汽 通过了 进入 那 状况 在 [wɪtʃ] [wiː; wi][fɜːst] [miːt] [wɪð] ['defɪnət] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɪts] [stetɪ] , **which we first meet with definite records of its state** , 哪个 我们 第一的 见面 和 定 记录 的 它是 状态 ; 直到最后, 我们所处的宇宙蒸汽也变成了我们第一次发现其状态明确记录的那种状态。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæz; hæz] [sɪns] , [wɪð] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [rɪ'meɪnd] . **and in which it has since , with comparatively little change , remained** . 和 在 哪个 它 有 自从 , 和 比较 小的 改变 , 剩余 . 此后, 它一直保持着这种状态, 变化不大。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][juːnɪ'fɔːməti][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , **The doctrine of uniformity and the doctrine of progression are , therefore ,** 这 教义 的 均匀性 和 这 教义 的 进展 是 , 所以 , ['pɜːfɪktli] [kən'sɪstənt] ; **perfectly consistent** ; 完美 持续的 ; 因此, 统一性原则和进步性原则是完全一致的;

[pə'hæps] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [əʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [wʌn] **perhaps , indeed , they might be shown to be necessarily connected with one** 也许 , 的确 , 他们 可能 是 所示 到 是 一定 连接 和 一 [ə'nʌðə(r)] . **another** . 其他 . 或许, 它们之间确实存在必然联系。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kən'dɪŋn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [hæz; hæz] [əb'teɪnd] [θruː'aʊt] **If , however , the condition of the world , which has obtained throughout** 如果, 然而 , 这 状况 的 这 世界 , 哪个 有 获得 自始至终 [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk][taɪm] , **geologic time** , 地质 时间 , 然而, 如果世界自地质时期以来一直保持的这种状况,

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈsiːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˈpriː] - **is but the sequel to a vast series of changes which took place in pre** - 是 但 这 续集 到 一个 广阔的 系列 的 变化 哪个 采取 地方 在 预 - [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk][taɪm] , **geologic time** , 地质 时间 , 这只是地质时期之前发生的一系列巨大变化的延续。

[ðen] [aɪˈtiː] [ˌsiːm] [nɒt] [ʌn'lɑɪkli] [ðæt][ðə; ði] [dʒu'reɪŋn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)][ɪz][tuː; tə][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] **then it seems not unlikely that the duration of this latter is to that of the** 然后 它 似乎 不是 不太可能 那 这 期间 的 这 后者 是 到 那 的 这 ['fɔːmə(r)][æz; əz][ðə; ði][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk][taɪm] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] **former as the vast extent of geologic time is to the length of the** 以前的 作为 这 广阔的 程度 的 地质 时间 是 到 这 长度 的 这 [briːf] [ˈiːpɒk] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˈpɪəriəd] ; **brief epoch we call the historical period** ; 简短的 时代 我们 称呼 这 历史 时期 ; 那么, 后者的持续时间与前者的持续时间之间的关系, 似乎很有可能就像地质时间的漫长长度与我们称之为历史时期的短暂时期之间的关系一样;

那么, 后者的持续时间与前者的持续时间之间的关系, 似乎很有可能就像地质时间的漫长长度与我们称之为历史时期的短暂时期之间的关系一样;

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˈəʊldɪst] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][æn; ən] ['i:pɒk] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnfɪnətli]
and that even the oldest rocks are records of an epoch almost infinitely
和 那 甚至 这 最老 岩石 是 记录 的 一个 时代 几乎 无限地
[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['wɪtnɪs] [ðə; ði][fɜ:st] ['feɪpɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gləʊb]
remote from that which could have witnessed the first shaping of our globe
偏僻的 从 那 哪个 可以 有 目击者 这 第一的 成型 的 我们的 地球
.
:
.

即使是最古老的岩石，也记录了一个与地球最初形成时期几乎无限遥远的时代。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [nəʊ] [ˈmɒd(ə)n] [dʒiˈblədʒɪst] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]
It is probable that no modern geologist would hesitate to admit the general
它 是 可能 那 不 现代的 地质学家 会 犹豫 到 承认 这 一般的
[və'ɪdəti] [ɒv; əv] [ði:z] ['ri:zənɪŋ] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
validity of these reasonings when applied to the physics of his subject ,
有效性 的 这些 理由 什么时候 应用 到 这 物理 的 他的 主题 ,
现代地质学家很可能不会犹豫承认，当这些推理应用于地质学的物理学领域时，它们具有普遍的有效性。

[wens] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈtʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm]
whence it is the more remarkable that the moment the question changes from
何处 它 是 这 更多的 卓越 那 这 片刻 这 问题 变化 从
[wʌn] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] [ˈkemɪstri] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
one of physics and chemistry to one of natural history ,
一 的 物理 和 化学 到 一 的 自然的 历史 ,

因此，当问题从物理和化学问题转变为自然历史问题时，就显得更加引人注目了。

[saɪənˈtɪfɪk] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈpredʒədɪsɪz] , [wɪtʃ] [rɪˈflekt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ]
scientific opinions and the popular prejudices , which reflect them in a
科学 意见 和 这 受欢迎的 偏见 , 哪个 反映 他们 在 一个
[dɪˈstɔ:tɪd] [fɔ:m] , [ˌʌndəˈgəʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌmetəˈmɔ:fəʊsɪs] .
distorted form , undergo a sudden metamorphosis .
扭曲 形式 , 经历 一个 突然 变态 .

科学观点和反映这些观点的扭曲的大众偏见，正在经历一场突如其来的转变。

[dʒɪˈblədʒɪsts] [ænd; ənd] [p,æli:əntˈblədʒ,ɪsts] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] “ [brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ” [ænd; ənd] [ðə; ði]
Geologists and palaeontologists write about the “ beginning of life ” and the
地质学家 和 古生物学家 写 关于 这 “ 开始 的 生活 ” 和 这
“ [fɜ:st] - [kriˈeɪtɪd] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbi:ɪŋs] ,
“ first - created forms of living beings ,
“ 第一的 - 创建 表格 的 活的 生物 ,

地质学家和古生物学家撰写了关于“生命起源”和“最初被创造出来的生物形式”的文章，

“ [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [fəˈmɪliə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
“ as if they were the most familiar things in the world ;
“ 作为 如果 他们 是 这 最多 熟悉的 事物 在 这 世界 ;

仿佛它们是最熟悉的事物一样；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['kɔ:ʃəs] ['raɪtər] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [kwaɪt] ['frendli] [tɜ:mz] [wɪð] [ðə; ði] “
and even cautious writers seem to be on quite friendly terms with the “
和 甚至 谨慎 作家 似乎 到 是 在 相当 友好的 条款 和 这 “
[ˈɑ:kɪtaɪp] “ [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgaɪdɪd] “ [əˈmɪdst] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [wɜ:ld] .
archetype “ whereby the Creator was guided “ amidst the crash of falling worlds .
原型 “ 由此 这 创作者 曾是 引导 “ 在.....之中 这 碰撞 的 坠落 世界 .

即使是谨慎的作家似乎也对“原型”抱有相当友好的态度，认为造物主是在“坠落的世界的崩溃中”受到指引的。

” [dʒʌst][æz; əz][,ai 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][r'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz] ['fɪzɪkli]
” **Just as it used to be imagined that the ancient world was physically**
” 只是 作为 它 用过的 到 是 想象 那 这 古老的 世界 曾是 身体
[ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
opposed to the present ,
反对 到 这 展示 ,

“正如人们过去认为古代世界与现代世界在物质上截然相反一样，
[səʊ][,ai 'ti:][ɪz] [stɪl] ['waɪdli] [ə'sju:md] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌpɒpju'leɪ](ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][gləʊb] ,
so it is still widely assumed that the living population of our globe ,
所以 它 是 仍然 广泛 假定 那 这 活的 人口 的 我们的 地球 ,
因此，人们仍然普遍认为，我们星球上的人口数量是.....

[ˈweðə(r)] ['ænɪm(ə)l][ɔ:(r)][ˈvedʒtəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['ɛpɒkz] ,
whether animal or vegetable , in the older epochs ,
无论 动物 或者 蔬菜 , 在 这 老 纪元 ,
无论是动物还是植物，在古代，

[ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔ:mz] [səʊ] ['straɪkɪŋli] ['kɒntræstɪd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ə'raʊnd][ju: 'es] ,
exhibited forms so strikingly contrasted with those which we see around us ,
展出 表格 所以 引人注目 对比 和 那些 哪个 我们 看 大约 我们 ,
展出的形态与我们周围所见的形态形成了鲜明的对比，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑ:dlɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
that there is hardly anything in common between the two .
那 那里 是 几乎 任何事物 在 常见的 之间 这 二 .
两者之间几乎没有任何共同之处。

[,ai 'ti:][ɪz] ['kɒnstəntli] ['tæsɪtli] [ə'sju:md] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][brɪ'fɔ:(r)][ju: 'es][ɔ:][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][laɪf]
It is constantly tacitly assumed that we have before us all the forms of life
它 是 不断地 默许地 假定 那 我们 有 前 我们 全部 这 表格 的 生活
[wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] ;
which have ever existed ;
哪个 有 曾经 存在 ;
人们总是默认我们面前摆着所有曾经存在过的生命形式；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['ɪəli] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['mʌnθli] ,
and though the progress of knowledge , yearly and almost monthly ,
和 尽管 这 进步 的 知识 , 每年 和 几乎 月度 ,
尽管知识每年、几乎每月都在进步，

[draɪvz] [ðə; ði] [dɪf'endəz] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'zɪ](ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [graʊnd] ,
drives the defenders of that position from their ground ,
驱动 这 后卫 的 那 位置 从 他们的 地面 ,
将防守该位置的球员赶出阵地，

[ðeɪ] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fensɪz] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
they entrench themselves in the new line of defences as if nothing had
他们 防御工事 他们自己 在 这 新的 线 的 防御 作为 如果 没有什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,
他们像什么都没发生过一样，在新设的防线上构筑了防御工事。

[ænd; ənd][prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
and proclaim that the new beginning is the real beginning .
和 宣布 那 这 新的 开始 是 这 真实的 开始 .
并宣称新的开始才是真正的开始。

[wɪ'dəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [di'naɪn] [ɔ:(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['sɒfn] [daʊn] [ðə; ði]
Without for an instant denying or endeavouring to soften down the
没有 为了 一个 立即的 否认 或者 努力 到 软化 向下 这
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɒzətɪv] ['dɪfərənsɪz] ([ðə; ði] ['negətɪv] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][met][baɪ][ə'nʌðə(r)][laɪn][pɒv; əv]
considerable positive differences (the negative ones are met by another line of
大量 积极的 差异 (这 消极的 一个 是 遇见 经过 其他 线 的
['ɑ:gjumənt]) [wɪt] [ʌn'daʊtɪdli] [əb'teɪn] [br'twi:n] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:lɪd]
argument) which undoubtedly obtain between the ancient and the modern worlds
争论) 哪个 无疑 获得 之间 这 古老的 和 这 现代的 世界
[pɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

在丝毫不否认或试图淡化古代和现代生活世界之间无疑存在的显著积极差异（消极差异则另有论述）的情况下，

[wi:; wi] [br'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['va:stli] [əʊvə'steɪtɪd] [ænd; ənd][ɪg'zædʒərəɪtɪd] ,
we believe they have been vastly overstated and exaggerated ,
我们 相信 他们 有 到过 非常 夸大其词 和 夸张的 ,

我们认为这些说法被大大夸大和夸张了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [br'li:f] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][sɜ:t(ə)n][fæktɪs] [hu:z] ['vælju:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
and this belief is based upon certain facts whose value does not seem to have
和 这 信仰 是 基于 之上 肯定 事实 谁 价值 做 不是 似乎 到 有
[bi:n] ['fʊli] [ə'pri:ʃeɪtɪd] ,
been fully appreciated ,
到过 完全 感谢 ,

这种信念是基于某些事实的，但这些事实的价值似乎尚未得到充分认识。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kəm'pli:tli] [nəʊn] .
though they have long been more or less completely known .
尽管 他们 有 长的 到过 更多的 或者 较少的 完全地 已知 .

尽管它们早已被人们或多或少地完全了解了。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tju:dɪnəs] [kaɪndz][pɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑ:nts] , [bəʊθ][rɪ:s(ə)nt][ænd; ənd]['fɒs(ə)l] ,
The multitudinous kinds of animals and plants , both recent and fossil ,
这 众多 种类 的 动物 和 植物 , 两个都 最近的 和 化石 ,
[ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
are , as is well known ,
是 , 作为 是 出色地 已知 ,

众所周知，种类繁多的动植物，无论是现存的还是化石的，都是.....

[ə'reɪndʒd] [baɪ][zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst][ænd; ənd] ['bɒtənɪst] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)][næt(ə)rəl]
arranged by zoologists and botanists , in accordance with their natural
安排 经过 动物学家 和 植物学家 , 在 根据 和 他们的 自然的
[rɪ'leɪ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

由动物学家和植物学家根据它们的自然关系进行排列，

['ɪntu:] [gru:ps] [wɪt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nems] [pɒv; əv][sʌb] - ['kɪŋdəmz] , ['klɑ:sɪz] , ['ɔ:dərs] , ['fæmɪlɪz] ,
into groups which receive the names of sub - kingdoms , classes , orders , families ,
进入 团体 哪个 收到 这 姓名 的 子 - 王国 , 课程 , 订单 , 家庭 ,
['dʒenərə][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] .
genera and species .
属 和 物种 .

将生物分类为亚界、纲、目、科、属、种等类别。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] , [vju:] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] ,
Now it is a most remarkable circumstance that , viewed on the great scale ,
现在 它 是 一个 最多 卓越 环境 那 , 已查看 在 这 伟大的 规模 ,

从宏观角度来看，这是一个非常引人注目的情况：

[ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [hæv; həv] [ˈdɪfə] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪk][taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sʌb] - **living beings have differed so little throughout all geologic time that there is no sub** -
活的 生物 有 不同 所以 小的 自始至终 全部 地质 时间 那 那里 是 不 子 -
[ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][nəʊ][klɑːs] [ˈhəʊlɪ] [ɪkˈstɪŋkt][ɔː(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈlɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzentətɪvz] .
kingdom and no class wholly extinct or without living representatives .
王国 和 不 班级 完全 灭绝 或者 没有 活的 代表 .

生物在整个地质时期内的差异非常小，以至于没有一个亚界或纲完全灭绝或没有现存代表。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [gruːps] ,
If we descend to the smaller groups ,
如果 我们 下降 到 这 较小的 团体 ,

如果我们把目光转向更小的群体，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][plɑːnts][ɪz][əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] ;
we find that the number of orders of plants is about two hundred ;
我们 寻找 那 这 数字 的 订单 的 植物 是 关于 二 百 ;

我们发现植物的种类大约有两百种；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][aɪˈtiː][ɒn][ðə; ðɪ][best] [ɔːˈθɒrəti] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ɪkˈskluːsɪvli]
and I have it on the best authority that not one of these is exclusively
和 我 有 它 在 这 最好的 权威 那 不是 一 的 这些 是 只
[ˈfɒs(ə)l] ;
fossil ;
化石 ;

我从最权威的渠道得知，这些物质没有一种是完全由化石构成的；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪkˈstɪŋkt][ˈɔːdɪn(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l][laɪf] ;
so that there is absolutely not a single extinct ordinal type of vegetable life ;
所以 那 那里 是 绝对地 不是 一个 单身的 灭绝 序数 类型 的 蔬菜 生活 ;

因此，绝对不存在任何已灭绝的植物生命类型；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ʌnˈtɪl][wiː; wi] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [gruːp] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈfæmɪlɪz] ,
and it is not until we descend to the next group , or the families ,
和 它 是 不是 直到 我们 下降 到 这 下一个 团体 , 或者 这 家庭 ,

只有当我们向下看下一组，或者说家庭组时，才会发现这一点。

[ðæt] [wiː; wi][faɪnd] [taɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhəʊlɪ] [ɪkˈstɪŋkt] .
that we find types which are wholly extinct .
那 我们 寻找 类型 哪个 是 完全 灭绝 .

我们发现了一些已经完全灭绝的物种。

[ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] , [ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][hænd] ,
The number of orders of animals , on the other hand ,
这 数字 的 订单 的 动物 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，动物的目数是.....

[meɪ] [biː; bi] [ˈrekən] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] , [ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊts] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
may be reckoned at a hundred and twenty , or thereabouts , and of
可能 是 估计 在 一个 百 和 二十 , 或者 大约 , 和 的
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

可以算上大约一百二十人，其中，

[eɪt] [ɔː(r)][naɪn][hæv; həv][nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzentətɪvz] .
eight or nine have no living representatives .
八 或者 九 有 不 活的 代表 .

八九人已无在世代表。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt][ˈɔːdɪn(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ][taɪps] ,
The proportion of extinct ordinal types of animals to the existing types ,
这 部分 的 灭绝 序数 类型 的 动物 到 这 现存的 类型 ,
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，已灭绝动物目类型与现存动物目类型的比例为：

[dʌz] [nɒt] [ɪk'si:d] ['sev(ə)n][pə(r)][sent] . — [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi]
does not exceed seven per cent . — a marvellously small proportion when we
做 不是 超过 七 每 中心 . — 一个 奇妙地 小的 部分 什么时候 我们
[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk][taɪm] .
consider the vastness of geologic time .
考虑 这 广袤无垠 的 地质 时间 .

不超过百分之七——考虑到地质时间的漫长，这是一个非常小的比例。

[ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [kən'sɪdə'reɪŋz] — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Another class of considerations — of a different kind , it is true ,
其他 班级 的 考虑因素 — 的 一个 不同的 种类 , 它 是 真的 ,
另一类考虑因素——诚然，它们性质不同——

[bʌt; bət] ['tendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] — [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əʊvə'lʊkt] .
but tending in the same direction — seems to have been overlooked .
但 倾向于 在 这 相同的 方向 — 似乎 到 有 到过 被忽视的 .
但朝着同一方向发展——似乎被忽视了。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][aɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
Not only is it true that the general plan of construction of animals and
不是 仅有的 是 它 真的 那 这 一般的 计划 的 建造 的 动物 和
[plɑːnts][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [rɪ'kɔːdɪd] [taɪm][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
plants has been the same in all recorded time as at present ,
植物 有 到过 这 相同的 在 全部 记录 时间 作为 在 展示 ,
不仅动物和植物的总体构造在有记载的历史时期与现在一样，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][pə'tɪkjələ(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd]
but there are particular kinds of animals and plants which have existed
但 那里 是 特别的 种类 的 动物 和 植物 哪个 有 存在
[θruː'aʊt] [vɑːst] ['ɛpɒkz] ,
throughout vast epochs ,
自始至终 广阔的 纪元 ,
但是，有些特定种类的动植物在漫长的地质年代中一直存在。

['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪd] [taɪm] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
sometimes through the whole range of recorded time , with very little change .
有时 通过 这 所有的 范围 的 记录 时间 , 和 非常 小的 改变 .
有时在整个记录时间范围内，变化都非常小。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'sɪstənsɪ] ,
By reason of this persistency ,
经过 原因 的 这 持久性 ,
正是由于这种坚持不懈，

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [pə'sɪstənt] [taɪp] ,
the typical form of such a kind might be called a “ persistent type ,
这 典型的 形式 的 这样的 一个 种类 可能 是 称为 一个 “ 执着的 类型 ,
这种类型的典型形式可以称为“持久型”，

” [ɪn] [kɒntrədɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðəʊz] [taɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈpiəd] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt]
“ in contradistinction to those types which have appeared for but a short
” 在 对比 到 那些 类型 哪个 有 出现 为了 但 一个 短的
[taɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
time in the course of the world's history :
时间 在 这 课程 的 这 世界的 历史 :

与世界历史上只出现过很短时间的那些类型截然不同。

[ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəˈsɪstənt] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌndənt] [ɪˈnʌf] [ɪn][bəʊθ][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l]
Examples of these persistent types are abundant enough in both the vegetable
示例 的 这些 执着的 类型 是 丰富 足够的 在 两个都 这 蔬菜
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəmz] .
and the animal kingdoms .
和 这 动物 王国 .

无论是在植物界还是动物界，这类持久性物种的例子都非常丰富。

[ðə; ði][ˈəʊldɪst] [gruːp] [ɒv; əv][plɑːnts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [əˈkweɪntɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]
The oldest group of plants with which we are well acquainted is that of
这 最老 团体 的 植物 和 哪个 我们 是 出色地 熟人 是 那 的
[huːz] [rɪˈmeɪnz] [kəʊl][ɪz] [ˈkɒnstɪtjuːt] ;
whose remains coal is constituted ;
谁 遗迹 煤炭 是 构成 ;

我们熟知的最古老的植物群就是煤炭，煤炭就是由它们的遗骸构成的；

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd] , [ðə; ði] [kɑːbəˈnɪfərəs] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)]
and as far as they can be identified , the carboniferous plants are
和 作为 远的 作为 他们 能 是 已识别 , 这 石炭纪 植物 是
[fɜːrnz] ,
ferns ,
蕨类植物 ,

据目前所知，石炭纪植物是蕨类植物。

[ɔː(r)][klʌb] - [mɒsɪs] , [ɔː(r)] [kəʊˈnɪfəriː] , [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [dʒəˈnɛrɪkli] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [naʊ]
or club - mosses , or Coniferae , in many cases generically identical with those now
或者 俱乐部 - 苔藓 , 或者 针叶树 , 在 许多 案例 普遍意义上的 完全相同的 和 那些 现在
[ˈlɪvɪŋ] !
living !
活的 !

或者石松类植物，或者针叶树，在很多情况下，它们与现在活着的那些植物在属上是相同的！

[əˈmʌŋ] [ˈænɪmlz] , [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [sʌb] - [ˈkɪŋdəm] .
Among animals , instances of the same kind may be found in every sub - kingdom .
之中 动物 , 实例 的 这 相同的 种类 可能 是 成立 在 每一个 子 - 王国 .
在动物界，同类现象在每个亚界都可能出现。

[ðə; ði][gləʊbɪdʒəˈraɪnə][ɒv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈsaʊndɪŋz] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈkɜːz] [ɪn]
The Globigerina of the Atlantic soundings is identical with that which occurs in
这 球状胶质细胞 的 这 大西洋 探测 是 完全相同的 和 那 哪个 发生 在
[ðə; ði] [tʃɔːk] ;
the chalk ;
这 粉笔 ;

大西洋测深中的球状微藻与白垩岩中发现的球状微藻相同；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːsts][ɒv; əv][ˈləʊə(r)][saɪˈljʊəriən; si-] [fræmɪnɪˈfɪərə] , [wɪtʃ] [ˈɛrənˌbɜːrg] [hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli]
and the casts of lower silurian Foraminifera , which Ehrenberg has recently
和 这 演员 的 降低 志留纪 有孔虫 , 哪个 埃伦伯格 有 最近
[drɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,

以及埃伦伯格最近描述的下志留纪有孔虫化石。

[si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [æ; ət] [ðæt] [rɪ'məʊt] ['prɪəriəd][ɒv; əv] [fɔ:mz] ['sɪŋgjələli] [laɪk]
seem to indicate the existence at that remote period of forms singularly like
似乎 到 表明 这 存在 在 那 偏僻的 时期 的 表格 单独地 喜欢
[ðəʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
those which now exist .
那些 哪个 现在 存在 .

这似乎表明，在遥远的那个时期，存在着与现在存在的事物非常相似的事物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɔ:rəlz] , [ðə; ði][,pæliəʊ'zəʊɪk][tæbjʊlətə][ɑ:(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]
Among the corals , the palaeozoic Tabulata are constructed on precisely the same
之中 这 珊瑚 , 这 古生代 塔布拉塔 是 建造 在 恰恰 这 相同的
[taɪp] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['mɪlɪpɔ:] ;
type as the modern millepores ;
类型 作为 这 现代的 千孔 ;

在珊瑚中，古生代板状珊瑚的结构与现代千孔珊瑚的结构完全相同；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə] ['ma:ləskz] ,
and if we turn to molluscs ,
和 如果 我们 转动 到 软体动物 ,
[ɪf] [wi:] [tɜ:n] [tu:] [tə] ['ma:ləskz] ,
如果我们把目光转向软体动物，

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [feɪl][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]['eni][dʒə'nerɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n]
the most competent malacologists fail to discover any generic distinction between
这 最多 胜任的 软体动物学家 失败 到 发现 任何 通用的 区别 之间
[ðə; ði] - ,
the Craniae ,
这 - ,

即使是最权威的软体动物学家也未能发现颅骨类动物之间存在任何属级区别。

['lɪŋgjʊli:] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'ljuəriən; si-] [rɒks] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [lɪv; laɪv] .
Lingulae and Discinae of the silurian rocks and those which now live .
舌状片 和 - 的 这 志留纪 岩石 和 那些 哪个 现在 居住 .
[lɪŋgjʊli:] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'ljuəriən; si-] [rɒks] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [lɪv; laɪv] .
志留纪岩石中的舌形虫和盘形虫，以及现存的舌形虫和盘形虫。

['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['nɔ:tləs] [hæz; həz][ɪts] [,reprɪ'zentətɪv] ['spi:ʃi:z] [ɪn] ['evri] [greɪt] [fɔ:'meɪ(ə)n] ,
Our existing Nautilus has its representative species in every great formation ,
我们的 现存的 鹦鹉螺 有 它是 代表 物种 在 每一个 伟大的 形成 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst][tu:; tə][ðə; ði] [nju:ɪst] ;
from the oldest to the newest ;
从 这 最老 到 这 最新 ;

我们现有的鹦鹉螺化石在每一个大型地层中都有其代表物种，从最古老的到最新的；

[ænd; ənd][lə'li:gəʊ] , [ðə; ði][skwɪd][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['si:z] , [ə'prɪəz] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs] ,
and Loligo , the squid of modern seas , appears in the lias ,
和 洛利戈 , 这 乌贼 的 现代的 海域 , 出现 在 这 谎言 ,
[ænd; ənd][lə'li:gəʊ] , [ðə; ði][skwɪd][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['si:z] , [ə'prɪəz] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs] ,
而现代海洋中的鱿鱼 Loligo 则出现在 lias 中。

[ɔ:(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][,mesəʊ'zəʊɪk]['sɪəri:z] , [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] , [æt; ət][məʊst] ,
or at the bottom of the mesozoic series , in a form , at most ,
或者 在 这 底部 的 这 中生代 系列 , 在 一个 形式 , 在 最多 ,
[ɔ:(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][,mesəʊ'zəʊɪk]['sɪəri:z] , [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] , [æt; ət][məʊst] ,
或者，在中生代地层序列的底部，至多以一种形式存在，

[spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['kɒndʒɪnəz] .
specifically different from its living congeners .
具体来说 不同的 从 它是 活的 同系物 .
[spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['kɒndʒɪnəz] .
与现存的同属物种有明显的区别。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ʼænjʊləʊs] [ʼænɪmlz] , [ðə; ði] [tu:] [haɪɪst] [ʼkla:sɪz] , [ðə; ði][ʼɪnsektz]
In the great assemblage of annulose animals , the two highest classes , the insects
在这伟大的装配的环状糖动物 , 这二最高课程 , 这昆虫
[ænd; ənd][ʼspɑɪdə(r)][traɪb] ,
and spider tribe ,
和蜘蛛部落 ,
在环状动物的大集合体中, 最高的两个类群是昆虫和蜘蛛,

[ɪgʼzɪbrɪt] [ə; eɪ] [ʼwʌndəf(ə)l] [pə'sɪstənsɪ] [ɒv; əv] [taɪp] .
exhibit a wonderful persistency of type .
展览一个精彩的持久性的类型 .
展现出极佳的字体持久性。

[ðə; ði] [ʼkɒkrəʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:bə'nɪfərəs] [ʼi:pɒk] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [ʼsɪmələ(r)][tu:: tə] [ðəʊz]
The cockroaches of the carboniferous epoch are exceedingly similar to those
这蟑螂的这石炭纪时代是 非常相似的到那些
[wɪtʃ] [naʊ] [rʌn] [ə'baʊt][ʼaʊə(r)][kəʊl] - [ʼseləz] ;
which now run about our coal - cellars ;
哪个现在跑步关于我们的煤炭 - 地窖 ;
石炭纪时期的蟑螂与现在在我们煤窖里四处乱窜的蟑螂极其相似;

[ænd; ənd][ɪts][ʼləʊkəsts] ,
and its locusts ,
和它是蝗虫 ,
以及它的蝗虫,

[tə:maɪts] [ænd; ənd][ʼdræɡən] - [flaɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ʼkləʊsli] [ʼælaɪd][tu:: tə][ðə; ði] [ʼmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
termites and dragon - flies are closely allied to the members of the same
白蚁和龙 - 苍蝇是密切盟军到这成员的这相同的
[gru:ps] [wɪtʃ] [naʊ] [ʼtʃɪrəp] [ə'baʊt][ʼaʊə(r)][ʼfi:ldz] ,
groups which now chirrup about our fields ,
团体哪个现在叽叽喳喳关于我们的字段 ,
白蚁和蜻蜓与现在在我们田野里鸣叫的同类生物关系密切。

[ʌndə'maɪn] [ʼaʊə(r)] [ʼhaʊzɪz] , [ɔ:(r)][seɪl] [wɪð] [swɪft] [greɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ʼsedʒi]
undermine our houses , or sail with swift grace about the banks of our sedgy
破坏我们的房屋 , 或者帆和迅速优雅关于这银行的我们的前卫
[pu:lz] .
pools .
游泳池 .
破坏我们的房屋, 或者优雅地在我们长满莎草的池塘岸边快速航行。

[ænd; ənd] , [ɪn][laɪk][ʼmænə(r)] ,
And , in like manner ,
和 , 在喜欢方式 ,
同样地,

[ðə; ði][,pæliəu'zəuɪk] [s'kɔ:pɪənz] [kæn; kən][ʼəʊnli][bi:: bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the palaeozoic scorpions can only be distinguished by the eye of a
这古生代蝎子能仅有的 是杰出的经过这眼睛的一个
[ʼnæt(ə)rəlist][frəm; frəm][ðə; ði][ʼmɒd(ə)n][wʌnz] .
naturalist from the modern ones .
博物学家从这现代的 一个 .
只有博物学家才能用肉眼将古生代蝎子与现代蝎子区分开来。

[ʼfaɪnəli] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:: tə][ðə; ði] [vɜ:tə'breɪtə] , [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] [həʊldz] [ɡʊd] : [ʼsɜ:t(ə)n] [taɪps] ,
Finally , with respect to the Vertebrata , the same law holds good : certain types ,
最后 , 和尊重到这脊椎动物 , 这相同的法律持有好的 : 肯定类型 ,
最后, 对于脊椎动物而言, 同样的规律也适用: 某些类型,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡæŋkɔɪd][ænd; ənd][ˈplækɔɪd] [ˈfɪʃɪz] ,
such as those of the ganoid and placoid fishes ,
这样的 作为 那些 的 这 硬骨 和 斑块 鱼 ,
例如硬骨鱼和盾鱼类,

[ˈhævɪŋ] [pəˈsɪstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpæliəʊˈzəʊɪk] [ˈiːpɒk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
having persisted from the palaeozoic epoch to the present time without a
拥有 持续 从 这 古生代 时代 到 这 展示 时间 没有 一个
[ˈɡreɪtə(r)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdiːviˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l] [ˈstændəd] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn]
greater amount of deviation from the normal standard than that which is seen
更大的 数量 的 偏差 从 这 普通的 标准 比 那 哪个 是 已见
[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [æz; əz][aɪˈtiː] [naʊ] [ɪɡˈzɪsts] .
within the limits of the group as it now exists .
之内 这 限制 的 这 团体 作为 它 现在 存在 .
从古生代一直延续至今， 其偏离正常标准的程度， 与目前该群体范围内所观察到的程度相比， 并无太大差异。

[ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [repˈtɪlɪə] — [ðə; ði] [klaːs] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Even among the Reptilia — the class which exhibits the largest proportion of
甚至 之中 这 爬行动物 — 这 班级 哪个 展品 这 最大 部分 的
[ɪnˈtaɪəli] [ɪkˈstrɪŋkt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈeni][wʌŋ] [taɪp] ,
entirely extinct forms of any one type ,
完全 灭绝 表格 的 任何 — 类型 ,
即使在爬行动物中——爬行动物是所有类群中完全灭绝物种比例最高的类群——

— [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkrɒkəˈdɪliə] ,
— **that of the Crocodilia** ,
— 那 的 这 鳄鱼 ,
——鳄鱼的

[hæz; həz] [pəˈsɪstɪd] [frɒm; frəm][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmesəʊˈzəʊɪk] [ˈiːpɒk] [ʌp]
has persisted from at least the commencement of the mesozoic epoch up
有 持续 从 在 至少 这 开始 的 这 中生代 时代 向上
[tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈkɒnstənsɪ] ,
to the present time with so much constancy ,
到 这 展示 时间 和 所以 很多 恒常 ,
从至少中生代开始到现在， 它一直保持着如此高的稳定性。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ɪɡˈzɪbɪts] [meɪ] [ˈfeəli] ,
that the amount of change which it exhibits may fairly ,
那 这 数量 的 改变 哪个 它 展品 可能 相当 ,
它所表现出的变化量可能相当,

[ɪn][rɪˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪˈlæpst] , [biː; bi] [kɔːld] [ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt] .
in relation to the time which has elapsed , be called insignificant .
在 关系 到 这 时间 哪个 有 过去 , 是 称为 微不足道 .
相对于已经过去的时间而言， 这微不足道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈnɒlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [məˈmeɪliən] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n]
And the imperfect knowledge we have of the ancient mammalian population
和 这 不完善 知识 我们 有 的 这 古老的 哺乳动物 人口
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɜːθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [taɪps] ,
of our earth leads to the belief that certain of its types ,
的 我们的 地球 线索 到 这 信仰 那 肯定 的 它是 类型 ,
我们对地球古代哺乳动物种群的了解并不完善， 这导致我们相信， 其中某些类型.....

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːˌsjupiˈeɪliə] ,
such as that of the Marsupialia ,
这样的 作为 那 的 这 有袋类动物 ,
例如有袋类动物，

[hæv; həv] [pə'sistɪd] [wɪð] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [θruː] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][reɪndʒ][ɒv; əv][taɪm] .
have persisted with correspondingly little change through a similar range of time .
有 持续 和 相应地 小的 改变 通过 一个 相似的 范围 的 时间 .

在类似的时间范围内，这些指标几乎没有发生相应的变化。

[ðʌs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] , [ðæt] ,
Thus it would appear to be demonstrable , that ,
因此 它 会 出现 到 是 可证明的 , 那 ,
因此，可以证明，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɒv; əv]
notwithstanding the great change which is exhibited by the animal population of
虽然 这 伟大的 改变 哪个 是 展出 经过 这 动物 人口 的
[ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
the world as a whole ,
这 世界 作为 一个 所有的 ,

尽管世界动物种群整体上发生了巨大变化，

['sɜːt(ə)n] [taɪps] [hæv; həv] [pə'sistɪd] [kəm'pærətɪvli] [wɪðəʊt] [ˌɔːltə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən]
certain types have persisted comparatively without alteration , and the question
肯定 类型 有 持续 比较 没有 改造 , 和 这 问题
[ə'raɪzɪz] ,
arises ,
出现 ,

某些类型相对而言没有发生改变而一直延续至今，这就引出了一个问题：

[wɒt] ['beərɪŋ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [fækt्स][æz; əz] [ðiːz] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈnəʊʃ(ə)nʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
What bearing have such facts as these on our notions of the history of
什么 轴承 有 这样的 事实 作为 这些 在 我们的 概念 的 这 历史 的
[laɪf] [θruː] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][taɪm] ?
life through geological time ?
生活 通过 地质 时间 ?

这些事实对我们理解地质时期生命历史的概念有何影响？

[ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi] [teɪk]
The answer to this question would seem to depend on the view we take
这 回答 到 这 问题 会 似乎 到 依赖 在 这 看法 我们 拿
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
respecting the origin of species in general .
尊重 这 起源 的 物种 在 一般的 .

这个问题的答案似乎取决于我们对物种起源的总体看法。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][plɑːnt][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ]
If we assume that every species of animal and of plant was formed by
如果 我们 认为 那 每一个 物种 的 动物 和 的 植物 曾是 形成 经过
[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ækt][ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ,
a distinct act of creative power ,
一个 清楚的 行为 的 有创造力的 力量 ,

如果我们假设每一种动植物都是由一种独特的创造力行为形成的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'ses(ə)ntli] [sək'siːdɪd] [wʌn][ə'hʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]
and if the species which have incessantly succeeded one another were placed
和 如果 这 物种 哪个 有 不已 成功了 一 其他 是 放置
[ə'pɒn][ðə; ði][gləʊb][baɪ] [ðiːz] ['seprət] [ækt्स] ,
upon the globe by these separate acts ,
之上 这 地球 经过 这些 分离 行为 ,

如果不断更迭的物种是由这些独立的自然行为放置于地球上的，

[ðen] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [taɪps] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən][ˌʌnɪntelɪdʒəb(ə)l] [ɪ'regjə'lærəti] .
then the existence of persistent types is simply an unintelligible irregularity .
然后 这 存在 的 执着的 类型 是 简单地 一个 无法理解 不规则 .

那么，持久类型的存在就仅仅是一种无法理解的异常现象。

[sʌtʃ] [ə'sʌmpʃn] , [haʊ'evə(r)] ,
Such assumption , however ,
这样的 假设 , 然而 ,

然而, 这种假设

[ɪz][æz; əz] [ʌnsə'pɔ:tɪd] [baɪ][trə'dɪ(ə)n][ɔ:(r)][baɪ][revə'leɪ(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]
is as unsupported by tradition or by Revelation as it is opposed by the
是 作为 不支持 经过 传统 或者 经过 启示 作为 它 是 反对 经过 这
[ə'nælədʒi][pʊ; əv][ðə; ði][rest][pʊ; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [pʊ; əv]['neɪtə(r)] ;
analogy of the rest of the operations of nature ;
类比 的 这 休息 的 这 运营 的 自然 ;

这种观点既没有传统依据, 也没有启示依据, 而且与自然界其他现象的类比也相悖;

[ænd; ɐnd] [ðəʊz] [hu:] [ɪ'mædʒɪn][ðæt] , [baɪ] [ə'dɒpt] ['eni] [sʌtʃ] [haɪ'pɒθəsis] ,
and those who imagine that , by adopting any such hypothesis ,
和 那些 WHO 想象 那 , 经过 收养 任何 这样的 假设 ,

而那些认为, 只要采纳任何此类假设,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði][hændz][pʊ; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [pʊ; əv][ðə; ði]['letə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]
they are strengthening the hands of the advocates of the letter of the
他们 是 强化 这 双手 的 这 倡导者 的 这 信 的 这
[məʊ'zeɪɪk] [ə'kaʊnt] ,
Mosaic account ,
马赛克 帐户 ,

他们正在增强支持摩西律法原文的人的力量。

[ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmplɪ] [mɪ'steɪkən] .
are simply mistaken .
是 简单地 错误 .

他们完全错了。

[ɪf] , [pʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面,

[wi:; wi][ə'dɒpt] [ðæt] [haɪ'pɒθəsis] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['stʌdi] [pʊ; əv] [fɪzi'ɒlədʒi] [lend] ['eni]
we adopt that hypothesis to which alone the study of physiology lends any
我们 采纳 那 假设 到 哪个 独自的 这 学习 的 生理 借贷 任何
[sə'pɔ:t] — [ðæt] [haɪ'pɒθəsis] [wɪtʃ] ,
support — that hypothesis which ,
支持 — 那 假设 哪个 ,

我们采纳了生理学研究唯一能够支持的假设——即,

['hævɪŋ] ['strʌg(ə)ld] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [pʊ; əv] [ðəʊz] ['fert(ə)l] [sə'pɔ:təz] , [ðə; ði] - [ænd; ɐnd]
having struggled beyond the reach of those fatal supporters , the Telliameds and
拥有 挣扎 超过 这 抵达 的 那些 致命的 支持者 , 这 - 和
- ,
Vestigiarans ,
- ,

在摆脱了那些致命的支持者——泰利亚梅德人和维斯蒂吉亚人——的控制之后,

[hu:] [səʊ] ['ni:əli] [kɔ:zd] [ɪts] [sʌfə'keɪʃn] [baɪ][wɪnd][ɪn] ['ɜ:li] ['ɪnfənsɪ] ,
who so nearly caused its suffocation by wind in early infancy ,
WHO 所以 几乎 导致 它是 窒息 经过 风 在 早期的 婴儿期 ,

是谁差点让它在幼年时被风吹得窒息而死?

[ɪz] [naʊ] ['wɪnɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][prə'vɪzən(ə)l] [ə'sent] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][best] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði]
is now winning at least the provisional assent of all the best thinkers of the
是 现在 获胜 在 至少 这 临时 同意 的 全部 这 最好的 思想家 的 这
[deɪ] — [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɔ:(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs] ,
day — the hypothesis that the forms or species of living beings ,
天 — 这 假设 那 这 表格 或者 物种 的 活的 生物 ,
现在, 至少暂时赢得了当时所有最杰出思想家的认同——即生物形态或物种,

[æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
as we know them ,
作为 我们 知道 他们 ,
我们所熟知的他们

[hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['grædʒuəl][mɒdɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv]['pri:] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['spi:ʃi:z] — [ðen]
have been produced by the gradual modification of pre - existing species — then
有 到过 生产 经过 这 逐渐地 修改 的 预 - 现存的 物种 — 然后
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [taɪps] [si:m] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju: 'es] [mʌt] .
the existence of persistent types seems to teach us much .
这 存在 的 执着的 类型 似乎 到 教 我们 很多 .
如果某些物种是由先前存在的物种逐渐演变而来的——那么持久类型的存在似乎能教会我们很多东西。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɜ:v] [ə'prɪəz] [streɪt] ,
Just as a small portion of a great curve appears straight ,
只是 作为 一个 小的 部分 的 一个 伟大的 曲线 出现 直的 ,
就像一段大曲线的一小部分看起来像直线一样,

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['æbsəns] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv]
the apparent absence of change in direction of the line being the exponent of
这 明显 缺席 的 改变 在 方向 的 这 线 存在 这 指数 的
[ðə; ði][va:st][ɪk'stənt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
the vast extent of the whole ,
这 广阔的 程度 的 这 所有的 ,
这条线方向明显没有变化, 这恰恰反映了整体范围的广阔。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:t] [wi:; wi] [si:] ; [səʊ] ,
in proportion to the part we see ; so ,
在 部分 到 这 部分 我们 看 ; 所以 ,
与我们所看到的部分成比例; 因此,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒdɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv]
if it be true that all living species are the result of the modification of
如果 它 是 真的 那 全部 活的 物种 是 这 结果 的 这 修改 的
[ʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪmplə] [fɔ:mz] ,
other and simpler forms ,
其他 和 更简单 表格 ,
如果所有生物物种都是由其他更简单的物种演变而来, 那么

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['ɔ:ltəd] [pə'sɪstənt] [taɪps] , [reɪndʒɪŋ] [θru:] [ɔ:l][dʒi:ə'lɒdʒɪkl]
the existence of these little altered persistent types , ranging through all geological
这 存在 的 这些 小的 已修改 执着的 类型 , 范围 通过 全部 地质
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
这些变化不大但持续存在的类型, 贯穿了整个地质时期。

[mʌst; məst] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tɜ:mz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['sɪəri:z]
must indicate that they are but the final terms of an enormous series
必须 表明 那 他们 是 但 这 最终的 条款 的 一个 巨大的 系列
[ɒv; əv][mɑ:dəfə'keɪʃənz] ,
of modifications ,
的 修改 ,
必须表明, 它们只是一系列巨大修改的最终条款,

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [læps] [ɒv; əv] - [taɪm] ,
which had their being in the great lapse of pregeologic time ,
哪个 有 他们的 存在 在 这 伟大的 失效 的 - 时间 ;
它们存在于史前时期漫长的岁月之中。

[ænd; ænd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [lɒst] .
and are now perhaps for ever lost .
和 是 现在 也许 为了 曾经 丢失的 .
现在他们或许永远消失了。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [wen] [ˈraɪtli] [ˈstʌdɪd] ,
In other words , when rightly studied ,
在 其他 字 , 什么时候 没错 研究 ,
换句话说, 如果研究得当,

[ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][,pæliənˈtɒlədʒi; ,periənˈtɒlədʒi][ɑː(r); ə(r)][æɪ; ət][wʌn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l]
the teachings of palaeontology are at one with those of physical
这 教义 的 古生物学 是 在 一 和 那些 的 身体的
[dʒiˈnɒlədʒi] .
geology .
地质学 .
古生物学的理论与物理地质学的理论是一致的。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðɪst] [ekspləˈreɪʃnz] [ˈkæəri] [juː ˈes] [bæk] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈblʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
Our farthest explorations carry us back but a little way above the mouth of
我们的 最远 探索 携带 我们 后退 但 一个 小的 方式 多于 这 嘴 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [laɪf] :
the great river of Life :
这 伟大的 河 的 生活 :
我们最远的探索也只能带我们回到生命大河河口上方不远处:

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][əˈrəʊz] ,
where it arose ,
在哪里 它 出现 ,
它起源于哪里,

[ænd; ænd][baɪ] [wɒt] [ˈtʃæn(ə)lɪz] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][taɪd][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst]
and by what channels the noble tide has reached the point when it first
和 经过 什么 频道 这 高贵 潮 有 达到 这 观点 什么时候 它 第一的
[breɪks] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [vjuː] ,
breaks upon our view ,
休息 之上 我们的 看法 ,
那么, 这股崇高的浪潮究竟是通过怎样的渠道, 才最终抵达我们眼前, 并首次冲击着我们的视野呢?

[ɪz][ˈhɪd(ə)n][frɒm; frəm][juː ˈes] .
is hidden from us .
是 隐 从 我们 :
对我们来说是隐藏的。

[ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][kənˈteɪn][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlektʃə(r)] [dɪˈlɪvəd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
The foregoing pages contain the substance of a lecture delivered before the Royal
这 前文 页面 包含 这 物质 的 一个 演讲 发表 前 这 皇家
[ˌɪnstɪˈtʃuː](ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈmeni] [mʌnθs] [əˈgəʊ] ,
Institution of Great Britain many months ago ,
机构 的 伟大的 英国 许多 几个月 前 ,
以上内容主要记述了数月前在英国皇家学会发表的演讲内容。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [lɒŋ] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] “
and of course long before the appearance of the remarkable work on the”
和 的 课程 长的 前 这 外貌 的 这 卓越 工作 在 这 “
[brɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] ” [dʒʌst] ['rʌblɪt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dɑ:wɪn] ,
Origin of Species ” just published by Mr . Darwin ,
起源 的 物种 ” 只是 已发布 经过 先生 : 达尔文 ,

当然，这远早于达尔文先生刚刚出版的关于“物种起源”的杰出著作问世之前。

[hu:] [ə'raɪvz] [æt; ət] ['veri] ['sɪmələ(r)] [kən'klʊʒənz] .
who arrives at very similar conclusions .
WHO 到达 在 非常 相似的 结论 .
得出非常相似的结论。

[ɔ: 'ðəʊ] , [ɪn][wʌn] [sens] , [aɪ] [maɪt] ['feəli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [v'ju:z] [hæv; həv] [bi:n] [ə'raɪvd] [æt; ət]
Although , in one sense , I might fairly say that my own views have been arrived at
虽然 , 在 一 感觉 , 我 可能 相当 说 那 我的 自己的 浏览 有 到过 到达的 在
[ɪndɪ'pendəntli] ,
independently ,
独立 ,

虽然从某种意义上说，我可以毫不夸张地说，我的观点是独立形成的，

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kleɪm] ['eni] ['ekwɪtəb(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] ['prɒpəti] [ɪn][ðem; ðəm] ;
I do not know that I can claim any equitable right to property in them ;
我 做 不是 知道 那 我 能 宣称 任何 公平 正确的 到 财产 在 他们 ;
我不知道我是否可以对这些物品主张任何衡平法上的财产权；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]['mɪstə(r)] . ['dɑ:rwɪnz] ['frendʃɪp] ,
for it has long been my privilege to enjoy Mr . Darwin's friendship ,
为了 它 有 长的 到过 我的 特权 到 享受 先生 : 达尔文的 友谊 ,
长期以来，能与达尔文先生保持友谊一直是我的荣幸。

[ænd; ənd][tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ] [kɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
and to profit by corresponding with him , and by , to some extent ,
和 到 利润 经过 相应的 和 他 , 和 经过 , 到 一些 程度 ,
并通过与他通信获利，并在某种程度上，

[brɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪŋɡjələli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [wel] -
becoming acquainted with the workings of his singularly original and well -
成为 熟人 和 这 运作 的 他的 单独地 原来的 和 出色地 -
[stɔ:(r)d][maɪnd] .
stored mind .
存储 头脑 .
逐渐了解他那独具创意、博学多识的思维方式。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It was in consequence of my knowledge of the general tenor of the
它 曾是 在 结果 的 我的 知识 的 这 一般的 男高音 的 这
[rɪ'sɜ:tɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dɑ:wɪn] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn'geɪdʒd] ;
researches in which Mr . Darwin had been so long engaged ;
研究 在 哪个 先生 : 达尔文 有 到过 所以 长的 已订婚的 ;

这是因为我了解达尔文先生长期从事的研究的总体方向；

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜ:sə'vɪərəns] , [hɪz; ɪz]
because I had the most complete confidence in his perseverance , his
因为 我 有 这 最多 完全的 信心 在 他的 毅力 , 他的
['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
knowledge , and ,
知识 , 和 ,

因为我对他坚韧不拔的毅力、渊博的知识以及.....都充满信心。

[ə'blʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['maɪndɪd] [lʌv] [ɒv; əv] [tru:θ] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊnə(r)] ,
above all things , **his high - minded love of truth** ; **and** , **moreover** ,
多于 全部 事物 , 他的 高的 - 有思想 爱 的 真相 ; 和 , 而且 ,
最重要的是, 他崇高的热爱真理; 而且,

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['betə(r)][aɪ] [brɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
because I found that the better I became acquainted with the opinions of the
因为 我 成立 那 这 更好的 我 成为 熟人 和 这 意见 的 这
[best] ['nætʃərəlɪst] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] ,
best naturalists regarding the vexed question of species ,
最好的 自然学家 关于 这 烦恼 问题 的 物种 ,
因为我发现, 我对最优秀的博物学家们关于物种这个棘手问题的观点了解得越深入,

[ðə; ði] [les] [fɪkst] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ,
the less fixed they seemed to be ,
这 较少的 固定的 他们 似乎 到 是 ,
它们似乎越不稳定,

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn'klaɪnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsis] [ɒv; əv]['grædʒuəl]
and the more inclined they were to the hypothesis of gradual
和 这 更多的 倾斜 他们 是 到 这 假设 的 逐渐地
[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
modification ,
修改 ,

他们越倾向于渐进式演变的假设,

[ðæt] [aɪ] ['ventʃəd] [tu:; tə] [spi:k] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pærəgrɑ:fs]
that I ventured to speak as strongly as I have done in the final paragraphs
那 我 冒险 到 说话 作为 强烈 作为 我 有 完毕 在 这 最终的 段落
[ɒv; əv][maɪ] ['dɪskɔ:s] .
of my discourse .
的 我的 话语 .

我敢于在演讲的最后几段中以如此强烈的措辞发言。

[ðʌs] , [maɪ] [dɔ:] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] ['bɒrəʊd] [plu:mz] ,
Thus , my daw having so many borrowed plumes ,
因此 , 我的 道 拥有 所以 许多 借来的 羽流 ,

因此, 我的女儿拥有了那么多借来的羽毛,

[aɪ] [si:] [nəʊ][ˌɪmprə'praɪəti][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][teɪl][tu:; tə] [ðɪs] [bri:f] ['peɪpə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['hændfʊl]
I see no impropriety in making a tail to this brief paper by taking another handful
我 看 不 不当行为 在 制作 一个 尾巴 到 这 简短的 纸 经过 采取 其他 少数
[ɒv; əv] ['feðə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dɑ:wɪn] ;
of feathers from Mr . Darwin ;
的 羽毛 从 先生 . 达尔文 ;

我认为, 从达尔文先生那里再摘取一把羽毛来为这篇短文画上句号, 并没有什么不妥之处;

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] , [ɪn][fækt] , [wɒt] ,
endeavouring to point out in a few words , in fact , what ,
努力 到 观点 出去 在 一个 很少 字 , 在 事实 , 什么 ,
事实上, 我试图用几句话指出, 什么

[æz; əz][aɪ]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'ru:z(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] , [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] ,
as I gather from the perusal of his book , his doctrines really are ,
作为 我 收集 从 这 仔细阅读 的 他的 书 , 他的 教义 真的 是 ,
从我阅读他的著作来看, 他的教义确实是:

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv]['beɪsɪs] [ðeɪ] [rest] .
and on what sort of basis they rest .
和 在 什么 种类 的 基础 他们 休息 .

以及他们依据的是什么。

[ænd; ɐnd][ai][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] ,
And I do this the more willingly ,
和 我 做 这 这 更多的 心甘情愿 ,
我越来越乐意这样做。

[æz; əz][ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['heɪstɪə] [sɔːt] [ɒv; əv]['krɪtɪks][hæv; həv] [br'ɡʌn] ,
as I observe that already the hastier sort of critics have begun ,
作为 我 观察 那 已经 这 匆忙 种类 的 评论家 有 开始 ,
我注意到, 一些比较急躁的批评者已经开始出现了。

[nɒt][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [maɪ] [frɛndz] [bʊk] ,
not to review my friend's book ,
不是 到 审查 我的 朋友们 书 ,
不评论我朋友的书,

[bʌt; bət][tuː; tə] [haʊl] ['əʊvə(r)][,aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][tend] ['greɪtli] [tuː; tə][dɪ'strækt]
but to howl over it in a manner which must tend greatly to distract
但 到 嗥 超过 它 在 一个 方式 哪个 必须 趋向 非常 到 转移
[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .
the public mind .
这 民众 头脑 :
但以这种方式大声喧哗, 势必会极大地分散公众的注意力。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)]['sætɪsfɑɪd][ðæn; ðən][ai][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['dɑːrwɪnz] [bʊk] [ri'fjuːt, riː-] ,
No one will be better satisfied than I to see Mr . Darwin's book refuted ,
不 一 将要 是 更好的 使满意 比 我 到 看 先生 : 达尔文的 书 驳斥 ,
没有人会比我更乐意看到达尔文先生的著作被驳斥。

[ɪf] ['eni]['pɜːs(ə)n][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðæt] [fiːt] ; [bʌt; bət][ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt]
if any person be competent to perform that feat ; but I would suggest that
如果 任何 人 是 胜任的 到 履行 那 特技 ; 但 我 会 建议 那
[,refju'teɪ](ə)n][ɪz] [rɪ'tɑːdɪd] ,
refutation is retarded ,
反驳 是 弱智 ,
如果有人能够完成这项壮举的话; 但我认为反驳是迟缓的。

[nɒt] ['eɪdɪd] , [baɪ][mɪə(r)][sɑː'kæstɪk] [,mɪs,reprɪzen'teɪ](ə)n] .
not aided , by mere sarcastic misrepresentation .
不是 协助 , 经过 仅仅 讽刺的 虚假陈述 :
并非仅仅是讽刺性的歪曲。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['stʌdɪd] ['kæt(ə)l] - ['briːdɪŋ] , [ɔː(r)] [tɜːnd] ['pɪdʒɪn] - ['fænsiə(r)] , [ɔː(r)] “
Every one who has studied cattle - breeding , or turned pigeon - fancier , or “
每一个 一 WHO 有 研究 牛 - 选育 , 或者 转向 鸽子 - 更精致的 ; 或者 “
[poo'mɑːlədʒɪst] ,
pomologist ,
果树学家 ,
凡是研究过牛饲养、或者转行养鸽子、或者自称“果树学家”的人,

” [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] [mɒdɪfaɪə'bɪlətɪ][ɔː(r)][plæ'stɪsəti][ɒv; əv] [ðəʊz]
” must have been struck by the extreme modifiability or plasticity of those
” 必须 有 到过 击 经过 这 极端 可修改性 或者 可塑性 的 那些
[kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ɐnd][plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [,ɑːtɪfɪ(ə)l]
kinds of animals and plants which have been subjected to such artificial
种类 的 动物 和 植物 哪个 有 到过 受 到 这样的 人造的
[kən'dɪ](ə)nz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪm'pəʊzd][baɪ] [də,mestɪ'keɪʃn] .
conditions as are imposed by domestication .
状况 作为 是 强加 经过 驯化 :
“他一定对那些经过驯化等人工条件驯化的动植物的极强可塑性或适应性感到震惊。”

[bri:dz] [ɒv; əv][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn][ə'hʌðə(r)][ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][dɒg]
Breeds of dogs are more different from one another than are the dog
品种 的 狗 是 更多的 不同的 从 一 其他 比 是 这 狗
[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] ;
and the wolf ;
和 这 狼 ;

不同品种的狗之间的差异比狗和狼之间的差异还要大；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pjʊəli] [ɑ:trɪfɪ(ə)]['reɪsɪz][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [ɪf] [ðeə(r)]['brɪdʒɪn][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'nəʊn] ,
and the purely artificial races of pigeons , if their origin were unknown ,
和 这 纯粹 人造的 种族 的 鸽子 , 如果 他们的 起源 是 未知 ,
以及那些纯粹人工培育的鸽子品种, 如果它们的起源不明的话。

[wʊd] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][bi:; bi] ['rekən] [baɪ] ['nætʃərəlist] [æz; əz][dɪ'strɪŋkt] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd]
would most assuredly be reckoned by naturalists as distinct species and
会 最多 当然 是 估计 经过 自然学家 作为 清楚的 物种 和
['i:v(ə)n][dʒenərə] .
even genera .
甚至 属 .

博物学家肯定会将它们视为不同的物种, 甚至是属。

[ði:z] [bri:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
These breeds are always produced in the same way .
这些 品种 是 总是 生产 在 这 相同的 方式 :
这些品种的生产方式始终如一。

[ðə; ði]['bri:də(r)] [sɪ'lektɪs] [ə; eɪ][peə(r)] , [wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , [ɔ:(r)][bəʊθ] ,
The breeder selects a pair , one or other , or both ,
这 育种者 选择 一个 一对 , 一 或者 其他 , 或者 两个都 ,
育种者选择一对, 可以是其中一只, 也可以是两只。

[ɒv; əv] [wɪtɪ] ['prez(ə)nt][æn; ən] [ɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ,kju:li'ærəti][hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [pə'petʃuert] ,
of which present an indication of the peculiarity he wishes to perpetuate ,
的 哪个 展示 一个 指示 的 这 特点 他 愿望 到 延续 ,
其中展现了他想要延续的这种独特性。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'lektɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðəʊz] [wɪtɪ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]
and then selects from the offspring of them those which are most
和 然后 选择 从 这 后代 的 他们 那些 哪个 是 最多
[kærəktə'rɪstɪk] , [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
characteristic , rejecting the others .
特征 , 拒绝 这 其他的 .

然后从它们的后代中挑选出最具特征的个体, 淘汰其他个体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'lektɪd] ['ɒfsprɪŋ] [hi:; hi] [bri:dz] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
From the selected offspring he breeds again , and , taking the same
从 这 已选 后代 他 品种 再次 , 和 , 采取 这 相同的
[pri'kɔ:ʃənz] [æz; əz][brɪ'fɔ:(r)] ,
precautions as before ,
防范措施 作为 前 ,

他从选定的后代中再次进行繁殖, 并采取了与之前相同的预防措施,

[rɪ'pi:ts] [ðə; ði]['prəʊses][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][daɪ'vɜ:dʒəns]
repeats the process until he has obtained the precise degree of divergence
重复 这 过程 直到 他 有 获得 这 精确的 程度 的 发散
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [taɪp] [æt; ət] [wɪtɪ] [hi:; hi] [eɪmd] .
from the primitive type at which he aimed .
从 这 原始 类型 在 哪个 他 旨在 .

他重复这个过程, 直到获得他所期望的与原始类型的精确偏差程度。

[ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [briːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][vəˈraɪəti] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,
If he now breeds from the variety thus established for some generations ,
如果 他 现在 品种 从 这 种类 因此 已确立的 为了 一些 几代人 ,
如果他现在用这样建立起来的品种进行几代繁殖,

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stɒk] [pʃʊə(r)] ,
taking care always to keep the stock pure ,
采取 关心 总是 到 保持 这 库存 纯的 ,
始终注意保持原料纯净,

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə][prəˈdjuːs] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)][vəˈraɪəti] [brɪˈkʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈstrɒŋli]
the tendency to produce this particular variety becomes more and more strongly
这 趋势 到 生产 这 特别的 种类 变成 更多的 和 更多的 强烈
[həˈredɪt(ə)rɪ] ;
hereditary ;
遗传 ;
生产这种特定品种的倾向越来越具有遗传性;

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [dʌʒ] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
and it does not appear that there is any limit to the persistency of the race
和 它 做 不是 出现 那 那里 是 任何 限制 到 这 持久性 的 这 种族
[ðʌs] [drɪˈveləpt] .
thus developed .
因此 发达 .
而且, 这种种族的延续似乎没有任何限制。

[men] [laɪk] [ləˈmaːk] , [,æprɪˈhendɪŋ] [ðɪːz] [fæktɪs] ,
Men like Lamarck , apprehending these facts ,
男人 喜欢 拉马克 , 逮捕 这些 事实 ,
像拉马克这样的人, 领悟到这些事实后,

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [vəˈraɪətɪz] [ˈkɒmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðəʊz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈbriːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
and knowing that varieties comparable to those produced by the breeder are
和 会心 那 品种 可比 到 那些 生产 经过 这 育种者 是
[əˈbʌndəntli] [faʊnd] [ɪn] [ˈneɪtʃə(r)] ,
abundantly found in nature ,
大量 成立 在 自然 ,
并且知道与育种者培育的品种类似的品种在自然界中大量存在,

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [drɪˈskrɪmɪneɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [vəˈraɪətɪz]
and finding it impossible to discriminate in some cases between varieties
和 寻找 它 不可能的 到 辨析 在 一些 案例 之间 品种
[ænd; ənd] [truː] [ˈspiːʃiːz] ,
and true species ,
和 真的 物种 ,
在某些情况下, 根本无法区分变种和真正的物种。

[kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [feɪl] [tuː; tə][drɪˈvaɪn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [məʊst] [drɪˈstɪŋkt]
could hardly fail to divine the possibility that species even the most distinct
可以 几乎 失败 到 神圣的 这 可能性 那 物种 甚至 这 最多 清楚的
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
人们很难不预见到, 即使是最不同的物种也存在某种联系。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˈəʊnli] [ɪkˈsiːdɪŋli] [pəˈsɪstənt] [vəˈraɪətɪz] ,
after all , only exceedingly persistent varieties ,
后 全部, 仅有的 非常 执着的 品种 ,
毕竟, 只有极其顽强的品种,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'ri:z(ə)n][baɪ][ðə; ði][,mɒdɪfɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒmən] [stɒk] ,
and that they had arisen by the modification of some common stock ,
和 那 他们 有 出现 经过 这 修改 的 一些 常见的 库存 ,
它们是由一些普通股经过改良而来的,

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [bɪ'li:vð] [ðæt] ['tɜ:nspɪt] [ænd; ənd] ['greɪhʌʊnd] , ['kæriə(r)]
just as it is with good reason believed that turnspits and greyhounds , carrier
只是 作为 它 是 和 好的 原因 相信 那 旋转木马 和 灵缇犬 , 载体
[ænd; ənd][ˈtʌmblə(r)] ['pɪdʒɪns] ,
and tumbler pigeons ,
和 不倒翁 鸽子 ,
正如人们有充分理由相信烤肉串和灰狗、信鸽和翻滚鸽一样,

[hæv; həv][ə'ri:z(ə)n] .
have arisen .
有 出现 .
已经出现。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪŋk] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][pərəlel] .
But there was a link wanting to complete the parallel .
但 那里 曾是 一个 关联 想要 到 完全的 这 平行线 .
但有一个链接想要完成平行连接。

[weə(r)] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ænələg] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbri:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
Where in nature was the analogue of the breeder to be found ?
在哪里 在 自然 曾是 这 类似物 的 这 育种者 到 是 成立 ?
自然界中哪里可以找到与繁殖者类似的生物?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [,ɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [sɪ'lek](ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɪ'sen](ə)l] ['fʌŋk](ə)n] ,
How could that operation of selection , which is his essential function ,
如何 可以 那 手术 的 选择 , 哪个 是 他的 基本的 功能 ,
选择这一他的核心职能, 怎么可能.....

[bi:; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][mɪə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈeɪdʒənsɪz] ?
be carried out by mere natural agencies ?
是 携带 出去 经过 仅仅 自然的 机构 ?
仅仅依靠自然力量就能实现吗?

[lə'ma:k] [dɪd][nɒt][ˈvælju:] [ðɪs] ['prɒbləm] ; ['naɪðə(r)][dɪd][hi:; hi][əd'mɪt][hɪz; ɪz] ['ɪmpətəns] [tu:; tə] [sɒlv]
Lamarck did not value this problem ; neither did he admit his impotence to solve
拉马克 做过 不是 价值 这 问题 ; 两者都不 做过 他 承认 他的 阳痿 到 解决
[,aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;
拉马克不重视这个问题; 他也不承认自己无力解决这个问题;

[bʌt; bət][hi:; hi] [gest] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] .
but he guessed a solution .
但 他 猜对了 一个 解决方案 .
但他猜到了解决办法。

[naʊ] , [gesɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hæzədəs] [prə'sɪ:dɪŋ] ,
Now , guessing in science is a very hazardous proceeding ,
现在 , 猜测 在 科学 是 一个 非常 危险 进行中 ,
在科学领域, 猜测是非常危险的做法。

[ænd; ənd] [ləma:rk] [,repju'teɪ](ə)n][hæz; həz] ['sʌfəd] ['wʊsfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'sə:dəti] ['ɪntu:]
and Lamarck's reputation has suffered woefully for the absurdities into
和 拉马克 名声 有 遭受 可悲地 为了 这 荒谬之处 进入
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['beɪsləs] [,sʌpə'zɪʃən] [led][hɪm] .
which his baseless suppositions led him .
哪个 他的 无根据的 假设 引领 他 .
拉马克的声誉因其毫无根据的假设而遭受了严重的损害, 这些假设导致他陷入了荒谬的境地。

[ˈlɑːmɑːrks] [kənˈdʒektʃə] , [ˈkwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [hæt][ænd; ənd] [stɪk] ,
Lamarck's conjectures , equipped with a new hat and stick ,
拉马克 猜想 , 配备 和 一个 新的 帽子 和 戳 ,

拉马克的猜想，配上新的帽子和棍棒，

[æz; əz][sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ˈstɔːrɪ] [ˈrenəveɪtɪd] ,
as Sir Walter Scott was wont to say of an old story renovated ,
作为 先生 沃尔特 斯科特 曾是 惯于 到 说 的 一个 老的 故事 翻新 ,

正如沃尔特·斯科特爵士常说的，一个古老的故事经过翻新，

[fɔːmd] [ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][baɪəˈlɒdʒɪk(ə)][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈvestɪdʒɪz] ,
formed the foundation of the biological speculations of the “ Vestiges ,
形成 这 基础 的 这 生物 猜测 的 这 “ 残余 ,

构成了“遗迹”生物学推测的基础，

“ [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [saʊnd] [θɔːt] [ɒn]
“ **a work which has done more harm to the progress of sound thought on**
“ 一个 工作 哪个 有 完毕 更多的 伤害 到 这 进步 的 声音 想法 在

[ðɪːz] [ˈmætəz] [ðæn; ðən][ˈeni] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [nemd] ;
these matters than any that could be named ;
这些 事情 比 任何 那 可以 是 命名 ;

“这部作品对这些问题上健全思想的进步造成的危害，比任何其他作品都大；

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

事实上，

[aɪ][ˈmen](ə)n][aɪˈtiː][hɪə(r)] [ˈsɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [diˈnaɪn] [ðæt][aɪˈtiː][hæz; həz]
I mention it here simply for the purpose of denying that it has
我 提到 它 这里 简单地 为了 这 目的 的 否认 那 它 有

[ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [wɒt] [ɪˈsenʃəli] [ˈkærəktəraɪz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːrwɪnz] [wɜːk] .
anything in common with what essentially characterises Mr . Darwin's work .
任何事物 在 常见的 和 什么 本质上 具有特征 先生 . 达尔文的 工作 .

我在此提及此事，仅仅是为了否认它与达尔文先生著作的本质特征有任何共同之处。

[ðə; ði][prɪˈkjuːliə(r)] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
The peculiar feature of the latter is , in fact ,
这 奇特 特征 的 这 后者 是 , 在 事实 ,

后者的独特之处在于，事实上，

[ðæt][aɪˈtiː] [prəuˈfes] [tuː; tə] [tel] [juːˈes] [wɒt] [ɪn][ˈneɪtə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbriːdə(r)] ;
that it professes to tell us what in nature takes the place of the breeder ;
那 它 声称 到 告诉 我们 什么 在 自然 需要 这 地方 的 这 育种者 ;

它声称要告诉我们自然界中什么取代了繁殖者的位置；

[wɒt] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][wʌn][vəˈraɪəti][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [meɪ]
what it is that favours the development of one variety into which a species may
什么 它 是 那 恩惠 这 发展 的 一 种类 进入 哪个 一个 物种 可能

[rʌn] ,
run ,
跑步 ,

是什么因素促成了物种可能演化成的某个变种？

[ænd; ənd] [tʃeks] [ðæt] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ˈʃəʊz] [haʊ] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlek](ə)n] ,
and checks that of another ; and , finally , shows how this natural selection ,
和 检查 那 的 其他 ; 和 , 最后 , 演出 如何 这 自然的 选择 ,

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [tɜːrmd] ,
as it is termed ,
作为 它 是 称为 ,

并检验另一种情况；最后，展示了这种被称为自然选择的过程。

[meɪ] [biː, bi][ðə, ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə, ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [baɪ][,mɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
may be the physical cause of the production of species by modification .
可能 是 这 身体的 原因 的 这 生产 的 物种 经过 修改 .
可能是物种通过变异产生的物理原因。

[ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə, ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə, ði][ˈbriːdə(r)][ænd; ɐnd][sɪ'lektə(r)][ɪn][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [deθ] .
That which takes the place of the breeder and selector in nature is Death .
那 哪个 需要 这 地方 的 这 育种者 和 选择器 在 自然 是 死亡 .
在自然界中，取代繁育者和选择者的是死亡。

[ɪn][ə, eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˈtʃæptə(r)] , “ [ɒn][ðə, ði] ['strʌɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] ,
In a most remarkable chapter , “ On the Struggle for Existence ,
在 一个 最多 卓越 章 , “ 在 这 斗争 为了 存在 ,
在题为“论生存斗争”的这一章中，作者写道：

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːwɪn] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə, ði] ['mɑːvələs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz]
“ Mr . Darwin draws attention to the marvellous destruction of life which is
“ 先生 . 达尔文 平局 注意力 到 这 奇妙 破坏 的 生活 哪个 是
[ˈkɒnstəntli] [ˈɡəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] .
constantly going on in nature .
不断地 去 在 在 自然 .
达尔文先生指出，自然界中生命正在发生着惊人的毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][mæn] , “ [iː aɪ'ɛn iː] - [ɪst][aɪn]
For every species of living thing , as for man , “ Eine Bresche ist ein
为了 每一个 物种 的 活的 事物 , 作为 为了 男人 , “ 一个 - 是 一个
[ˈjeɪdər][tæg] . “ — [ˈevri]
jeder Tag . “ — Every
杰德 标签 . “ — 每一个
对于每一种生物，对于人类来说，“Eine Bresche ist ein jeder Tag”。

['spiːʃiːz] [hæz; həz][ɪts] ['enəməɪz] ; ['evri] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ˈʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə, ði]
species has its enemies ; every species has to compete with others for the
物种 有 它是 敌人 ; 每一个 物种 有 到 竞争 和 其他的 为了 这
[ˈnesəsəɪz] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] ;
necessaries of existence ;
必需品 的 存在 ;
物种都有天敌；每个物种都必须与其他物种竞争生存必需品；

[ðə, ði] ['wiːkɪst] [ɡəʊz][tuː; tə][ðə, ði][wɔːl] , [ænd; ɐnd] [deθ] [ɪz][ðə, ði] ['penəlti] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ɔːl] ['læɡədʒ]
the weakest goes to the wall , and death is the penalty inflicted on all laggards
这 最弱 去 到 这 墙 , 和 死亡 是 这 惩罚 造成的 在 全部 落后者
[ænd; ɐnd] [ˈstræɡlə] .
and stragglers .
和 掉队者 .
最弱者被逼到墙边，所有落后者和掉队者都将被处以死刑。

[ˈevri] [və'reɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə, eɪ] ['spiːʃiːz] [meɪ] [ɡɪv] [raɪz][ɪz][ˈaɪðə(r)] [wɜːs] [ɔː(r)][ˈbetə(r)][ə'dæptɪd]
Every variety to which a species may give rise is either worse or better adapted
每一个 种类 到 哪个 一个 物种 可能 给 上升 是 任何一个 更糟 或者 更好的 改编
[tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən][ɪts][ˈpeərənt] .
to surrounding circumstances than its parent .
到 周围 情况 比 它是 父母 .
一个物种产生的每一个变种，都比它的亲本更能适应周围环境，或者更差能更好地适应周围环境。

[ɪf] [wɜːs] , [aɪ 'tɪː] [ˈkænɒt] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ə'ɡenst] [deθ] , [ænd; ɐnd] ['spiːdəli] [ˈvæniʃɪz] [ə'ɡen] .
If worse , it cannot maintain itself against death , and speedily vanishes again .
如果 更糟 , 它 不能 维持 本身 反对 死亡 , 和 迅速地 消失 再次 .
如果情况更糟，它无法抵抗死亡，很快就会再次消失。

[bʌt; bət] [ɪf] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] , ['su:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] ,
But if better adapted , it must , sooner or later ,
但 如果 更好的 改编 , 它 必须 , 很快 或者 之后 ,
但如果能更好地适应环境, 迟早会如此。

“ [ɪm'pru:v] ” [ɪts][prəʊ'dʒenɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
“ **improve** ” **its progenitor** **from** **the face** **of** **the earth** , **and** **take its place** .

“ 提升 ” 它是 始祖 从 这 脸 的 这 地球 , 和 拿 它是 地方 .

从地球上“改良”它的祖先, 并取而代之。

[ɪf] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['sɪmələli] [sə'plɑ:nt, -'plænt][baɪ][ɪts] [əʊn]
If circumstances change , the victor will be similarly supplanted by its own
如果 情况 改变 , 这 胜利者 将要 是 相似地 取代 经过 它是 自己的
['prɒdʒəni] ;
progeny ;
后代 ;
如果情况发生变化, 胜利者也会被自己的后代所取代;

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][ðə; ði][,ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] ,
and thus , by the operation of natural causes ,
和 因此 , 经过 这 手术 的 自然的 原因 ,
因此, 由于自然因素的作用,

[ʌn'lɪmɪtɪd] [,mɒdɪfɪ'keɪ(ə)n] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ə'kɜ:(r)] .
unlimited modification may in the lapse of long ages occur .
无限 修改 可能 在 这 失效 的 长的 年龄 发生 .
经过漫长的岁月, 可能会发生无限的改变。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][,eksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] [kɔ:ld] ['veɪgli] “ [sə'raʊndɪŋ]
For an explanation of what I have here called vaguely “ surrounding
为了 一个 解释 的 什么 我 有 这里 称为 依稀 ” 周围
['sɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
为了解释我在这里所说的模糊的“周边环境”,

“ [ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [tʃeɪndʒ] — [fɔ:(r); fə(r)] ['æmpl] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] “ ['strʌg(ə)]
“ **and of why they continually change — for ample proof that the “ struggle**
“ 和 的 为什么 他们 持续 改变 — 为了 充足 证明 那 这 “ 斗争
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ” [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [ri'æləti] ,
for existence “ is a very great reality ,
为了 存在 ” 是 一个 非常 伟大的 现实 ,
以及它们为何不断变化——这充分证明了“生存斗争”是一个非常现实的问题。

[ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [tend] [tu:; tə][ɪg'zɜ:t][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] — [aɪ][mʌst; məst]
and assuredly tends to exert the influence ascribed to it — I must
和 当然 倾向于 到 发挥 这 影响 归因于 到 它 — 我 必须
[rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['dɑ:rwɪnz] [bʊk] .
refer to Mr . Darwin's book .
参考 到 先生 . 达尔文的 书 .
而且它确实倾向于发挥人们赋予它的影响——我必须参考达尔文先生的著作。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] ['feəli] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['θɪəri] [mʌst; məst]
I believe I have stated fairly the position upon which his whole theory must
我 相信 我 有 声明 相当 这 位置 之上 哪个 他的 所有的 理论 必须
[stænd][ɔ:(r)] [fɔ:l] ;
stand or fall ;
站立 或者 落下 ;
我认为我已经公正地阐明了他的整个理论赖以成立或失败的立场;

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpɪt] [ə; eɪ] [fəl] [rɪ'vjʊ:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
and it is not my purpose to anticipate a full review of his work .
和 它 是 不是 我的 目的 到 预料 一个 满的 审查 的 他的 工作 .

我的目的并非要对他的作品进行全面评价。

[ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊsɪs][ɒv; əv][nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'pɒn]
If it can be proved that the process of natural selection , operating upon
如果 它 能 是 已证实 那 这 过程 的 自然的 选择 , 操作 之上
[eni] ['spi:ʃi:z] ,
any species ,
任何 物种 ,

如果能够证明自然选择过程作用于任何物种，

[kæn; kən] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [nʌn]
can give rise to varieties of species so different from one another that none
能 给 上升 到 品种 的 物种 所以 不同的 从 一 其他 那 没有任何
[ɒv; əv][ə'ʊə(r)] [tests] [wɪl] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [tru:] ['spi:ʃi:z] ,
of our tests will distinguish them from true species ,
的 我们的 测试 将要 区分 他们 从 真的 物种 ,

可能产生多种物种，这些物种彼此差异如此之大，以至于我们的任何测试都无法将它们与真正的物种区分开来。

['mɪstə(r)] . ['dɑ:rwɪnz] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Mr . Darwin's hypothesis of the origin of species will take its place among the
先生 . 达尔文的 假设 的 这 起源 的 物种 将要 拿 它是 地方 之中 这
[ɪ'stæblɪʃt] ['θɪəri:z] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
established theories of science ,
已确立的 理论 的 科学 ,

达尔文关于物种起源的假说将被纳入科学的既定理论之中。

[bi:; bi][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] .
be its consequences whatever they may .
是 它是 结果 任何 他们 可能 .

无论其后果如何。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['mɪstə(r)] . ['dɑ:wɪn] [hæz; həz] [ə:] , [aɪðə(r)][ɪn][fækt][ɔ:(r)][ɪn] ['ri:zənɪŋ] ,
If , on the other hand , Mr . Darwin has erred , either in fact or in reasoning ,
如果 , 在 这 其他 手 , 先生 . 达尔文 有 犯错 , 任何一个 在 事实 或者 在 推理 ,
另一方面，如果达尔文先生在事实上或推理上犯了错误，

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜ:kəz] [wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] ,
his fellow - workers will soon find out the weak points in his doctrines ,
他的 同伴 - 工人 将要 很快 寻找 出去 这 虚弱的 积分 在 他的 教义 ,

他的同事们很快就会发现他理论中的漏洞。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] [baɪ][sʌm; səm][nɪəə(r)] [ə.pɹɒksɪ'meɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [wɪl] [ɪg'zemplɪfaɪ]
and their extinction by some nearer approximation to the truth will exemplify
和 他们的 灭绝 经过 一些 更近 近似 到 这 真相 将要 举例说明
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
his own principle of natural selection .
他的 自己的 原则 的 自然的 选择 .

而通过某种更接近真相的方式消灭它们，将体现他自己的自然选择原则。

[ɪn][aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][tu:; tə][bi:; bi]['set(ə)ld][ə'ʊnli][baɪ][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] ,
In either case the question is one to be settled only by the painstaking ,
在 任何一个 案件 这 问题 是 一 到 是 定居 仅有的 经过 这 费尽心力 ,

无论哪种情况，这个问题只能通过细致入微的研究来解决。

[tru:θ] - ['ʌvɪŋ] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skɪld] ['nætʃərələɪst] .
truth - loving investigation of skilled naturalists .
真相 - 爱 调查 的 熟练 自然学家 :

热爱真理、技艺精湛的博物学家们进行的调查研究。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdʒuːti][pʊ; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk][tuː; tə][əˈweɪt][ðə; ði][rɪˈzʌlt][ɪn][ˈpeɪ](ə)ns] ;
It is the duty of the general public to await the result in patience ;
它是这责任的这一般的民众到等待这结果在耐心 ;
广大民众有义务耐心等待结果 ;

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [tuː; tə] [dɪsˈkʌrɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈeni][ˈʌðə(r)][kraɪmz] ,
and , above all things , to discourage , as they would any other crimes ,
和 , 多于全部事物 , 到阻碍 , 作为他们会任何其他犯罪 ,
而且, 最重要的是, 要像阻止其他任何犯罪一样, 阻止.....

[ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ðə; ði][ˈpredʒədɪsɪz][pʊ; əv][ðə; ði][ˈɪgnərənt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌntˈʃærɪtəblnəs]
the attempt to enlist the prejudices of the ignorant , or the uncharitableness
这 试图 到 入伍 这 偏见 的 这 无知 , 或者 这 缺乏慈善精神
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbɪgətɪd] ,
of the bigoted ,
的 这 偏执的 ,
试图利用无知者的偏见或顽固者的冷漠无情。

[pʊn][ˈaɪðə(r)][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] .
on either side of the controversy .
在 任何一个 边 的 这 争议 .
争议双方。

* “ [mækˈmɪlənz] [ˌmæɡəˈziːn] , ” [drɪˈsembə(r)] - .
* “ **Macmillan's Magazine , “ December 1859 .**
* “ 麦克米伦的 杂志 , “ 十二月 - .
* 《麦克米伦杂志》，1859 年 12 月。

听书破万卷

开口如有神

